CleanAIR®

AerGO® filters USER MANUAL

CNA042A CNA-042-R06

User manual – ENG

Please read this manual in conjunction with the powered air purifying respirator CleanAIR® AerGO® (hereinafter PAPR)

- The CleanAIR® AerGO® Spark arrester (300020) and Prefilter (300015) increases the lifetime of particle filters and it is highly recommended to be used at all times.
- CleanAIR® AerGO® Odour prefilters (300025) reduce unpleasant odours at very low concentrations
- When changing the filters always change both filters at the same time.
- Use ONLY genuine CleanAIR® filters designed for the PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Before you install new filter, make sure it is intact, in its original packaging and that the shelf-life period has not expired (as indicated on each filter).
- Replace the filters immediately if you notice a change in the smell of the incoming air or if the filter clogging / low air flow alarm was triggered or if the battery operation time becomes too short.

Filters against particles for CleanAIR® AerGO®
High-efficiency P R SL particle filters (300010) protect against particles in the form of solid and liquid aerosols.
The nuisance odour filters (300040) further provide protection against unpleasant odours in concentrations not exceeding workplace exposure limits.

Combined filters for CleanAIR® AerGO®
The A1(2)P R SL filters protect against particles in the form of solid and liquid aerosols, organic gases & vapours with a boiling point above 65°C.
The A1B1E1P R SL filters further provide protection against inorganic gases & vapours and acid gases & vapours.
The A1B1E1K1P R SL filters further provide protection against ammonia and organic amines.

For detailed overview of contaminants and their recommended way of filtration please see CleanAIR® Filter guide at **www.clean-air.cz/fg.**

Product code	Filter type	P - white	A – brown	B – grey	E – yellow	K - green	Other
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL against nuisance odours	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozone (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozone (<10ppm)

All above mentioned filters are compatible accessories of the PAPR approved in compliance with EN 12941 (detailed classification listed in the PAPR´s user manual).

How to replace CleanAIR® AerGO® filters

- Filters are removed from the PAPR by unscrewing them one by one separately in a counter-clockwise direction.
- New filters must be attached to the unit one by one, by screwing the filters into the PAPR in a clockwise direction. Ensure they are properly tightened, which guarantees leak tightness.

Installing the particle prefilter/odour prefilter and the spark arrester
Remove the filter cover away from the filter body by pulling its protrusion. Place the particle prefilter/odour prefilter and the spark arrester into the recess in the filter's body (place the particle prefilter/odour prefilter first and only then place the spark arrester – if placed otherwise, the spark arrester cannot work properly!).
Secure the new prefilter and the spark arrester by snapping the filter cover.

Warnings!

- The filters cannot be cleaned in any way! Do not attempt to clean the filter using for example compressed air as this may destroy the filter and will cause the loss of the expected protection.
- The user must know the kind of air contamination in the ambient air as well as its concentration.
- The PAPR must not be used in environments with a concentration of oxygen lower than 17 %.
- The PAPR must not be used in environments immediately dangerous to life or health (IDLH)!
- The PAPR must NOT be used in confined spaces, such as closed tanks, tunnels, canals, etc.
- Filters designed to capture solid and liquid particles (particle filters) do not protect their users against any gases.

Not following the instructions given by this manual will result in loss of warranty!

Storage and disposal
Filters must be stored in rooms with relative humidity of 0 to 95 % Rh and with temperatures ranging between -10 up to 55 °C. The storage area must NOT be contaminated with pollutants. On each filter, there is a pictogram indicating its storage time when unopened. When opened, the filter may be used for a maximum time of 6 months. Disposal should be undertaken in accordance with local environmental and health & safety regulations.

Warranty
Production defects are covered by a 12-month guarantee starting on the date of purchase by the customer.
A warranty claim must be claimed with the seller. When claiming the warranty, it is necessary to submit proof of purchase (an invoice or a delivery note). The warranty does not apply especially to defects caused by a late replacement of filters or by cleaning and/or blowing the filter through.

Notified body for CE testing: Occupational Safety Research Institute, v.v.i. – ZL
Testing laboratory No. 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1
Notified body 1024

The products have been assessed and found to be in accordance with the essential health and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and the Council on Personal Protective Equipment.

Declaration of Conformity is available at:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	The symbol containing the number belonging to the laboratory which carried out the tests	-10 °C / +50 °C	Storage conditions – TEMPERATURE
i	Read the instructions before use!	☂	Storage conditions – HUMIDITY

Uživatelský manuál – CZE

Prosím, přečtěte si tento manuál v souvislosti s filtračně -ventilační jednotkou CleanAIR® AerGO® (dále jen FVJ).

- Lapač jisker CleanAIR® AerGO® (300020) a předfiltr (300015) prodlužují životnost částicových filtrů a doporučuje se je používat po celou dobu.
- Pachová vložka CleanAIR® AerGO® (300025) redukuje nepříjemné pachy při velmi nízkých koncentracích.
- Při výměně filtrů vždy vyměňte oba filtry současně.
- Používejte POUZE originální CleanAIR® filtry navržené pro FVJ CleanAIR® AerGO®.
- Před instalací nového filtru se ujistěte, že je neporušený, v původním obalu a že nepřekročila doba skladování (jak je uvedeno na každém filtru).
- Filtry ihned vyměňte, pokud si všimnete změny zápachu přicházejícího vzduchu, pokud byla spuštěna signalizace ucpání filtru / nízký proud vzduchu nebo pokud se zkrátí doba provozu baterie.

Filtry proti částicím pro CleanAIR® AerGO®
Vysoká účinnost filtrů částic P R SL (300010) chrání před částicemi ve formě pevných a kapalných aerosolů.
Filtry proti nepříjemnému zápachu (300040) dále poskytují ochranu proti nepříjemným zápachům v koncentracích nepřesahujících pracovní limity vystavení.

Kombinované filtry pro CleanAIR® AerGO®
Filtr A1(2)P R SL chrání před částicemi ve formě pevných a kapalných aerosolů, organickými plyny a parami s bodem varu nad 65 °C.
Filtr A1B1E1P R SL navíc poskytuje ochranu proti anorganickým plynům, parám a kyselinám a kyselým plynům a parám.
Filtr A1B1E1K1P R SL navíc poskytuje ochranu proti amoniaku a organickým aminům.

Pro podrobný přehled znečištění a doporučený způsob filtrace se podívejte na CleanAIR® průvodce filtry na **www.clean-air.cz/fg.**

Obj. číslo	Typ filtru	P - bílá	A – hnědá	B – šedá	E – žlutá	K - zelená	Ostatní
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL filtr proti nepříjemnému zápachu	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Všechny výše zmíněné filtry jsou kompatibilní příslušenství pro FVJ schválený v souladu s EN 12941 (podrobná klasifikace uvedena v uživatelské příručce FVJ).

Jak vyměnit filtry CleanAIR® AerGO®

- Filtry se demontují tak, že se každý z nich samostatně odšroubuje proti směru hodinových ručiček.
- Nové filtry musí být k jednotce připojeny jeden po druhém, tak, že se filtry přišroubují ve směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že jsou správně utažené, což zaručí těsnost.

Instalace předfiltru na částice/pachy a protiskluzového filtru CleanAIR® AerGO® Spark arrester
Sejměte držák předfiltru z těla filtru tahem za výstupek směrem od těla filtru. Umístěte předfiltr/pachovou vložku a lapač jisker do vybrání v těle filtru. Nejdříve umístěte předfiltr/pachovou vložku a až poté lapač jisker. V opačném pořadí by lapač jisker neplnil svou funkci. Nový přefiltr/pachovou vložku a lapač jisker zajistěte zacvaknutím držáku předfiltru do vybrání v těle filtru.

Varování!

- Filtry nečistěte žádným způsobem! Nesnažte se filtr čistit například použitím tlakového vzduchu, došlo by k poškození filtru a ztrátě záruky!
- Uživatel musí znát druh škodliviny na pracovišti a její koncentraci.
- FVJ CleanAIR® AerGO® se nesmí používat v prostředí s nedostatkem kyslíku (méně než 17 %).
- FVJ CleanAIR® AerGO® se nesmí používat v prostředí bezprostředně ohrožujícím zdraví nebo život uživatele.
- FVJ CleanAIR® AerGO® se nesmí používat ve stísněných / uzavřených prostorech, jako jsou uzavřené nádrže, tunely, kanály a podobně.
- Filtry určené k filtraci pevných a kapalných aerosolů (filtry proti částicím) neposkytují žádnou ochranu proti plynům a parám.

UPOZORNĚNÍ! Používání filtru v rozporu s tímto návodem má za následek ztrátu záruky!

Skladování a likvidace
Filtry musí být skladovány v místnostech s vlhkostí 0–95 % Rh a teplotou v rozsahu -10 až +55 °C.
Skladovací prostor nesmí být kontaminován škodlivinami. Doba skladování v neporušeném obalu je vyznačena piktogramem na každém filtru. Po otevření smí být filtr používán maximálně 6 měsíců. Likvidace filtrů může být prováděna pouze v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí. Je nutné dodržovat předpisy pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Záruka
Na výrobní vady se poskytuje záruka 12 měsíců ode dne prodeje zákazníkovi. Reklamaci je nutno uplatnit u prodejní organizace. Přitom je třeba předložit doklad o prodeji (fakturu nebo dodací list). Záruka se nevztahuje zejména na závady vzniklé pozdní výměnou filtru nebo používáním filtru poškozeného čištěním a profukováním.

Notifikovaná osoba pro testování CE: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL
Zkušební laboratoř č. 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1
Notifikovaná osoba 1024

Produkty byly posouzeny a shledány v souladu se základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o ochranných prostředcích.

Prohlášení o shodě dostupné na:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Symbol s číslem laboratoře, která provedla přezkoušení	-10 °C / +50 °C	Podmínky uskladnění – TEPLOTA
i	Před použitím čtěte návod!	☂	Podmínky uskladnění – VLHKOST

Ръководство за потребителя – BUL

Моля, прочетете това ръководство заедно с респиратора за пречистване на въздуха CleanAIR® AerGO® (наричан по-долу PAPR)

- Искрогасителят CleanAIR® AerGO® (300020) и предфилтърът (300015) увеличават живота на филтрите за частици и е силно препоръчително да се използват по всяко време.
- Предварителни филтри CleanAIR® AerGO® (300025) намаляват неприятните миризми при много ниски концентрации
- Когато сменяте филтрите, винаги сменяйте и двата филтъра едновременно.
- Използвайте САМО оригинални филтри CleanAIR®, предназначени за PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Преди да поставите нов филтър, уверете се, че той е непокътнат, в оригиналната си опаковка и че срокът на годност не е изтекъл (както е посочено на всеки филтър).
- Сменете филтрите незабавно, ако забележите промяна в миризмата на входящия въздух или ако е задействана алармата за запушване на филтъра/нисък въздушен поток или ако времето за работа на батерията стане твърде кратко.

Филтри срещу частици за CleanAIR® AerGO®
Високоефективните филтри за частици P R SL (300010) предпазват от частици под формата на твърди и течни аерозоли.
Филтрите за неприятни миризми (300040) допълнително осигуряват защита срещу неприятни миризми в концентрации, които не надвишават границите на експозиция на работното място

Комбинирани филтри за CleanAIR® AerGO®
Филтрите A1(2)P R SL предпазват от частици под формата на твърди и течни аерозоли, органични газове и пари с точка на кипене над 65°C.
Филтрите A1B1E1P R SL допълнително осигуряват защита срещу неорганични газове и пари и киселинни газове и пари.
Филтрите A1B1E1K1P R SL допълнително осигуряват защита срещу амоняк и органични амини.

За подробен преглед на замърсителите и техния препоръчителен начин за филтриране, моля, вижте ръководството за филтър CleanAIR® на адрес **www.clean-air.cz/fg.**

Продукт код	Тип филтър	P - бяло	A – кафяво	B – сиво	E – жълто	K - зелено	друг
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL срещу неприятни миризми	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Озон (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Озон (<10ppm)

Всички гореспоменати филтри са съвместими аксесоари на PAPR, одобрени в съответствие с EN 12941 (подробна класификация е посочена в ръководството за потребителя на PAPR).

Как да смените филтрите CleanAIR® AerGO®

- Филтрите се отстраняват от PAPR, като се развиват един по един поотделно в посока обратна на часовниковата стрелка посока.
- Новите филтри трябва да се прикрепят към уреда един по един чрез завинтване на филтрите в PAPR по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че са добре затегнати, което гарантира херметичност.

Монтиране на предфилтър за частици/предварителен филтър за миризми и искрогасител
Отстранете капака на филтъра от тялото на филтъра, като издърпате издатината му. Поставете предфилтъра за частици/предварителния филтър за миризми и искроуловителя във вдлъбнатината в тялото на филтъра (поставете първо филтъра за частици/предварителния филтър за миризми и едва след това поставете искроуловителя – ако е поставен по друг начин, искроуловителя няма да работи правилно!).
Закрепете новия предфилтър и искрогасителя, като щракнете капака на филтъра.

Предупреждения!

- Филтрите не се почистват по никакъв начин! Не се опитвайте да почиствате филтъра, като например сгъстен въздух, тъй като това може да разруши филтъра и да доведе до загуба на очакваната защита.
- Потребителят трябва да знае вида на замърсяването на околния въздух, както и неговата концентрация.
- PAPR не трябва да се използва в среда с концентрация на кислород под 17 %.
- PAPR не трябва да се използва в среда, непосредствено опасна за живота или здравето (IDLH)!
- PAPR НЕ трябва да се използва в затворени пространства, като затворени резервоари, тунели, канали и др.
- Филтрите, предназначени за улавяне на твърди и течни частици (филтри за частици), не предпазват своите потребители от никакви газове.

Неспазването на инструкциите, дадени в това ръководство, ще доведе до загуба на гаранция!

Съхранение и изхвърляне
Филтрите трябва да се съхраняват в помещения с относителна влажност от 0 до 95 % Rh и с температури в диапазона между -10 до 55 °C. Мястото за съхранение НЕ трябва да бъде замърсено със замърсители. На всеки филтър има пиктограма, указваща времето за съхранение, когато е неотворен. След отваряне филтърът може да се използва максимално 6 месеца. Изхвърлянето трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за околната среда и здравето и безопасността.

Гаранция
Производствените дефекти се покриват от 12-месечна гаранция, считано от датата на закупуване от клиента.
Гаранционен иск трябва да бъде заявен от продавача. При заявяване на гаранцията е необходимо да представите доказателство за покупка (фактура или доставна бележка). Гаранцията не важи особено за дефекти, причинени от късна смяна на филтри или от почистване и/или продухване на филтъра.

Нотифициран орган за CE изпитване: Изследователски институт по безопасност на труда, v.v.i. – ЗЛ
Изпитателна лаборатория №1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Прага 1
Нотифициран орган 1024

Продуктите бяха оценени и установени в съответствие с основните изисквания за здраве и безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и Съвета за лични предпазни средства.

Декларацията за съответствие е достъпна на:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Символът, съдържащ номера, принадлежащ на лабораторията, която е извършила тестовете	-10 °C / +50 °C	Условия на съхранение – ТЕМПЕРАТУРА
i	Прочетете инструкциите преди употреба!	☂	Условия на съхранение – ВЛАЖНОСТ

Brugervejledning – DAN

Læs venligst denne manual sammen med den motordrevne luftrensende åndedrætsværn CleanAIR® AerGO® (herefter PAPR)

- CleanAIR® AerGO® Gnistfanger (300020) og forfilter (300015) forlænger levetiden af partikelfiltre, og det anbefales stærkt at blive brugt til enhver tid.
- CleanAIR® AerGO® Lugt forfiltre (300025) reducerer ubehagelige lugte ved meget lave koncentrationer
- Når du skifter filtre, skal du altid udskifte begge filtre på samme tid.
- Brug KUN ægte CleanAIR®-filtre designet til PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Før du installerer et nyt filter, skal du sikre dig, at det er intakt, i sin originale emballage, og at holdbarhedsperioden ikke er udløbet (som angivet på hvert filter).
- Udskift filtrene med det samme, hvis du bemærker en ændring i lugten af den indkommende luft, eller hvis alarmen for tilstopning af filteret/lav luftstrøm blev udløst, eller hvis batteridriftstiden bliver for kort.

Filtre mod partikler til CleanAIR® AerGO®
Højeffektive P R SL-partikelfiltre (300010) beskytter mod partikler i form af faste og flydende aerosoler.
De generende lugtfiltre (300040) yder yderligere beskyttelse mod ubehagelige lugte i koncentrationer, der ikke overstiger grænseværdierne for eksponering på arbejdspladsen.

Kombinerede filtre til CleanAIR® AerGO®
A1(2)P R SL-filtrene beskytter mod partikler i form af faste og flydende aerosoler, organiske gasser og dampe med et kogepunkt over 65°C.
A1B1E1P R SL-filtrene yder yderligere beskyttelse mod uorganiske gasser og dampe og sure gasser og dampe.
A1B1E1K1P R SL-filtrene yder yderligere beskyttelse mod ammoniak og organiske aminer.

For detaljeret oversigt over forurenende stoffer og deres anbefalede måde at filtrere på, se venligst CleanAIR® Filter guide på **www.clean-air.cz/fg**.

Produkt kode	Filtertype	P - hvid	A – Brun	B – grå	E – gul	K – grøn	Anden
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL imod generende lugte	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Alle ovennævnte filtre er kompatibelt tilbehør til PAPR godkendt i overensstemmelse med EN 12941 (detaljeret klassificering er angivet i PAPRs brugervejledning).

Sådan udskiftes CleanAIR® AerGO®-filtre

- Filtre fjernes fra PAPR ved at skrue dem af et efter et separat i retning mod uret.
- Nye filtre skal fastgøres til enheden et efter et ved at skrue filtrene ind i PAPR i retning med uret. Sørg for, at de er strammet ordentligt, hvilket garanterer tæthed.

Montering af partikelforfilter/lugtforfilter og gnistfanger
Fjern filterdækslet væk fra filterhuset ved at trække i dets fremspring. Placer partikelforfilteret/lugtforfilteret og gnistfangeren i fordybningen i filterhuset (placer partikelforfilteret/lugtforfilteret først, og anbring først derefter gnistfangeren – hvis den er placeret på anden måde, kan gnistfangeren ikke fungere korrekt!).
Fastgør det nye forfilter og gnistfangeren ved at klikke på filterdækslet.

Advarsler!

- Filtrene kan ikke renses på nogen måde! Forsøg ikke at rense filteret med f.eks trykluft, da dette kan ødelægge filteret og vil medføre tab af den forventede beskyttelse.
- Brugeren skal kende typen af luftforurening i den omgivende luft samt dens koncentration.
- PAPR må ikke bruges i miljøer med en koncentration af oxygen på under 17 %.
- PAPR må ikke anvendes i miljøer, der er umiddelbart farlige for liv eller sundhed (IDLH)!
- PAPR må IKKE bruges i lukkede rum, såsom lukkede tanke, tunneller, kanaler osv.
- Filtre designet til at opfange faste og flydende partikler (partikelfiltre) beskytter ikke deres brugere mod gasser.

Hvis instruktionerne i denne manual ikke følges, vil det resultere i tab af garanti!

Opbevaring og bortskaffelse
Filtre skal opbevares i rum med en relativ luftfugtighed på 0 til 95 % Rh og med temperaturer mellem -10 og 55 °C. Lagerområdet må IKKE være forurenet med forurenende stoffer. På hvert filter er der et piktogram, der angiver dets opbevaringstid, når det er uåbnet. Når det åbnes, kan filteret bruges i maksimalt 6 måneder. Bortskaffelse skal foretages i overensstemmelse med lokale miljø- og sundheds- og sikkerhedsbestemmelser.

Garanti
Produktionsfejl er dækket af en 12-måneders garanti, der starter på købsdatoen af kunden.
Et garantikrav skal gøres gældende hos sælgeren. Når du gør krav på garantien, er det nødvendigt at indsende købsbevis (en faktura eller en følgeseddel). Garantien gælder ikke specielt for defekter forårsaget af en sen udskiftning af filtre eller ved rengøring og/eller gennemblæsning af filteret.

Bemyndiget organ til CE-prøvning: Arbejdsmiljøforskningsinstituttet, v.v.i. – ZL
Testlaboratorium nr. 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1
Bemyndiget organ 1024

Produkterne er blevet vurderet og fundet i overensstemmelse med de væsentlige krav til sundhed og sikkerhed i forordning (EU) 2016/425 fra Europa-Parlamentet og Rådet om personlige værnemidler.

Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Symbolet med nummeret tilhørende det laboratorium, der udførte testene	-10 °C / +50 °C	Opbevaringsbetingelser – TEMPERATUR
i	Læs brugsanvisningen før brug!	☂	Opbevaringsforhold – FUGT

Gebruikershandleiding – DUT

Lees deze handleiding samen met het aangedreven luchtzuiverende ademhalingstoestel CleanAIR® AerGO® (hierna PAPR)

- De CleanAIR® AerGO® vonkenvanger (300020) en voorfilter (300015) verlengen de levensduur van deeltjesfilters en het wordt sterk aanbevolen om deze altijd te gebruiken.
- CleanAIR® AerGO® Geurvoorfilters (300025) verminderen onaangename geuren bij zeer lage concentraties
- Bij het vervangen van de filters altijd beide filters tegelijkertijd vervangen.
- Gebruik UITSLUITEND originele CleanAIR®-filters die zijn ontworpen voor de PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Voordat u een nieuw filter installeert, moet u ervoor zorgen dat het intact is, in de originele verpakking zit en dat de houdbaarheidsperiode niet is verstreken (zoals aangegeven op elk filter).
- Vervang de filters onmiddellijk als u een verandering in de geur van de binnenkomende lucht opmerkt of als het filterverstopping/alarm voor lage luchtstroom is geactiveerd of als de batterijduur te kort wordt.

Filters tegen deeltjes voor CleanAIR® AerGO®
Zeer efficiënte P R SL-deeltjesfilters (300010) beschermen tegen deeltjes in de vorm van vaste en vloeibare aerosolen.
De hinderlijke geurfilters (300040) bieden verder bescherming tegen onaangename geuren in concentraties die de blootstellingslimieten op de werkplek niet overschrijden.

Gecombineerde filters voor CleanAIR® AerGO®
De A1(2)P R SL-filters beschermen tegen deeltjes in de vorm van vaste en vloeibare aerosolen, organische gassen en dampen met een kookpunt boven 65°C.
De A1B1E1P R SL-filters bieden verder bescherming tegen anorganische gassen en dampen en zure gassen en dampen.
De A1B1E1K1P R SL-filters bieden verder bescherming tegen ammoniak en organische amines.

Raadpleeg de CleanAIR®-filtergids op **www.clean-air.cz/fg** voor een gedetailleerd overzicht van verontreinigingen en hun aanbevolen manier van filteren.

Product code	Filtertype	P – wit	A – bruin	B – grijs	E – geel	K – groen	Ander
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL tegen hinderlijke geuren	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Alle bovengenoemde filters zijn compatibele accessoires van de PAPR die zijn goedgekeurd in overeenstemming met EN 12941 (gedetailleerde classificatie vermeld in de gebruikershandleiding van de PAPR).

CleanAIR® AerGO®-filters vervangen

- Filters worden uit de PAPR verwijderd door ze één voor één afzonderlijk tegen de klok in los te schroeven.
- Nieuwe filters moeten één voor één op het apparaat worden bevestigd door de filters met de klok mee in de PAPR te schroeven. Zorg ervoor dat ze goed vastzitten, wat de lekdichtheid garandeert.

Het deeltjesvoorfilter/geurvoorfilter en de vonkenvanger installeren
Verwijder het filterdeksel weg van het filterhuis door aan het uitsteeksel te trekken. Plaats het deeltjesvoorfilter/geurvoorfilter en de vonkenvanger in de uitsparing in het filterlichaam (plaats eerst het deeltjesvoorfilter/geurvoorfilter en pas daarna de vonkenvanger - anders kan de vonkenvanger niet goed werken!).
Zet het nieuwe voorfilter en de vonkenvanger vast door het filterdeksel dicht te klikken.

Waarschuwingen!

- De filters kunnen op geen enkele manier gereinigd worden! Probeer het filter niet schoon te maken met bijvoorbeeld perslucht omdat dit het filter kan vernietigen en de verwachte bescherming kan verliezen.
- De gebruiker moet het soort luchtverontreiniging in de omgevingslucht kennen, evenals de concentratie ervan.
- De PAPR mag niet worden gebruikt in omgevingen met een zuurstofconcentratie lager dan 17%.
- De PAPR mag niet worden gebruikt in omgevingen die onmiddellijk gevaarlijk zijn voor leven of gezondheid (IDLH)!
- De PAPR mag NIET worden gebruikt in besloten ruimtes, zoals gesloten tanks, tunnels, kanalen, etc.
- Filters die zijn ontworpen om vaste en vloeibare deeltjes op te vangen (deeltjesfilters) beschermen hun gebruikers niet tegen gassen.

Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding leidt tot verlies van garantie!

Opslag en verwijdering
Filters moeten worden opgeslagen in ruimtes met een relatieve vochtigheid van 0 tot 95 % RV en met temperaturen tussen -10 en 55 °C. De opslagruimte mag NIET verontreinigd zijn met verontreinigende stoffen. Op elk filter staat een pictogram dat de bewaartijd aangeeft wanneer het ongeopend is. In geopende toestand kan het filter maximaal 6 maanden worden gebruikt. Verwijdering moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieu- en gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

Garantie
Productiefouten worden gedekt door een garantie van 12 maanden vanaf de datum van aankoop door de klant.
Een garantieclaim moet worden ingediend bij de verkoper. Bij het claimen van de garantie is het noodzakelijk om een aankoopbewijs (een factuur of een pakbon) te overleggen. De garantie is in het bijzonder niet van toepassing op defecten veroorzaakt door een laattijdige vervanging van filters of door het reinigen en/of doorblazen van het filter.

Aangemelde instantie voor CE-keuring: Onderzoeksinstituut Arbeidsveiligheid, v.v.i. – ZL
Testlaboratorium nr. 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praag 1
Aangemelde instantie 1024

De producten zijn beoordeeld en voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidseisen volgens Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Het symbool met het nummer behorend bij het laboratorium dat de testen heeft uitgevoerd	-10 °C / +50 °C	Bewaarcondities – TEMPERATUUR
i	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing!	☂	Opslagomstandigheden – VOCHTIGHEID

Kasutusjuhend – EST

Lugege seda juhendit koos mootoriga õhku puhastava respiraatoriga CleanAIR® AerGO® (edaspidi PAPR)

- CleanAIR® AerGO® sädemepüüdur (300020) ja eelfilter (300015) pikendavad osakeste filtrite eluiga ja seda on väga soovitatav kasutada alati.
- CleanAIR® AerGO® lõhna eelfiltrid (300025) vähendavad ebameeldivaid lõhnu väga madalatel kontsentratsioonidel
- Filtrite vahetamisel vahetage alati mõlemad filtrid korraga.
- Kasutage AINULT ehtsaid CleanAIR® filtreid, mis on mõeldud PAPR CleanAIR® AerGO® jaoks.
- Enne uue filtri paigaldamist veenduge, et see on terve, originaalpakendis ja et säilivusaeg ei oleks möödas (nagu on märgitud igal filtril).
- Vahetage filtrid kohe välja, kui märkate sissetuleva õhu lõhna muutumist või kui käivitub filtri ummistumise/madala õhuvoolu alarm või kui aku tööaeg muutub liiga lühikeseks.

Filtrid osakeste vastu CleanAIR® AerGO® jaoks
Kõrge efektiivsusega P R SL osakeste filtrid (300010) kaitsevad tahkete ja vedelate aerosoolide kujul olevate osakeste eest.
Ebameeldivate lõhnade filtrid (300040) pakuvad lisaks kaitset ebameeldiva lõhna eest kontsentratsioonides, mis ei ületa töökoha kokkupuute piirnorme.

Kombineeritud filtrid CleanAIR® AerGO® jaoks
Filtrid A1(2)P R SL kaitsevad tahkete ja vedelate aerosoolide, orgaaniliste gaaside ja aurude kujul olevate osakeste eest, mille keemistemperatuur on üle 65°C.
A1B1E1P R SL filtrid pakuvad lisaks kaitset anorgaaniliste gaaside ja aurude ning happeliste gaaside ja aurude eest.
A1B1E1K1P R SL filtrid pakuvad lisaks kaitset ammoniaagi ja orgaaniliste amiinide eest.

Üksikasjaliku ülevaate saasteainetest ja nende soovitatud filtreerimisviisidest leiate CleanAIR® filtri juhendist aadressil **www.clean-air.cz/fg**.

Toode kood	Filtri tüüp	P – valge	A – pruun	B – hall	E – kollane	K – roheline	Muud
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL ebameeldivate lõhnade vastu	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Osoon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Osoon (<10ppm)

Kõik ülalmainitud filtrid on PAPR-i ühilduvad tarvikud, mis on heaks kiidetud vastavalt standardile EN 12941 (üksikasjalik klassifikatsioon on loetletud PAPR-i kasutusjuhendis).

Kuidas CleanAIR® AerGO® filtreid vahetada

- Filtrid eemaldatakse PAPR-ist, keerates need ükshaaval vastupäeva lahti. suunas.
- Uued filtrid tuleb seadme külge kinnitada ükshaaval, keerates filtrid PAPR-i päripäeva. Veenduge, et need on korralikult pingutatud, mis tagab lekkekindluse.

Tahkete osakeste eelfiltri/lõhna eelfiltri ja sädemepüüdja paigaldamine
Eemaldage filtri kate filtri korpusest, tõmmates selle eendit. Asetage osakeste eelfilter/lõhnaeelfilter ja sädemepüüdja filtri korpuses olevasse süvendisse (sisestage esmalt osakeste eelfilter/lõhnaeelfilter ja alles seejärel sädemepüüdja – kui see on teisiti paigutatud, ei saa sädemepüüdja korralikult töötada!).
Kinnitage uus eelfilter ja sädemepüüdja, klõpsates filtri katet.

Hoiatused!

- Filtreid ei saa mingil viisil puhastada! Ärge püüdke filtrit puhastada näiteks kasutades suruõhku, kuna see võib filtri hävitada ja põhjustada oodatud kaitse kadumise.
- Kasutaja peab teadma välisõhu saastatuse liiki ja selle kontsentratsiooni.
- PAPR-i ei tohi kasutada keskkondades, kus hapnikusisaldus on alla 17%.
- PAPR-i ei tohi kasutada elule või tervisele vahetult ohtlikes (IDLH) keskkondades!
- PAPR-i EI TOHI kasutada kinnistes ruumides, näiteks suletud mahutites, tunnelites, kanalites jne.
- Tahkete ja vedelate osakeste püüdmiseks mõeldud filtrid (osakeste filtrid) ei kaitse kasutajaid gaaside eest.

Selles juhendis antud juhiste eiramine toob kaasa garantii kaotamise!

Ladustamine ja utiliseerimine
Filtreid tuleb hoida ruumides, kus suhteline õhuniiskus on 0 kuni 95 % ja temperatuur on vahemikus -10 kuni 55 °C. Ladustamisala EI TOHI olla saasteainetega saastunud. Igal filtril on piktogramm, mis näitab selle avamata säilitusaega. Avatuna võib filtrit kasutada maksimaalselt 6 kuud. Utiliseerimine peab toimuma kooskõlas kohalike keskkonna- ning tervise- ja ohutuseeskirjadega.

Garantii
Tootmisdefektidele kehtib 12-kuuline garantii alates kliendi poolt ostukupäevast.
Garantiinõue tuleb esitada müüjale. Garantii taotlemisel on vaja esitada ostutõend (arve või saateleht). Garantii ei kehti eelkõige defektidele, mis on põhjustatud filtrite hilisest vahetamisest või filtri puhastamisest ja/või läbipuhumisest.

CE-testimiseks teavitatud asutus: Tööohutuse Uurimise Instituut, v.v.i. - ZL
Katselabor nr 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1
Teavitatud asutus 1024

Tooted on hinnatud ja leitud, et need vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu isikukaitsevahendeid käsitleva määruse (EL) 2016/425 olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele.

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Sümbol, mis sisaldab katseid teinud laborile kuuluvat numbrit	-10 °C / +50 °C	Säilitamistingimused – TEMPERATUUR
i	Enne kasutamist lugege juhiseid!	☂	Säilitamistingimused – NIISKUS

Ohjekirja – FIN

Lue tämä käsikirja yhdessä moottorikäyttöisen ilmanpuhdistussuojaimen CleanAIR® AerGO® (jäljempänä PAPR) kanssa.

- CleanAIR® AerGO® Spark -sammutin (300020) ja esisuodatin (300015) pidentävät hiukkassuodattimien käyttöikää, ja sitä suositellaan käytettäväksi aina.
- CleanAIR® AerGO® -hajuesisuodattimet (300025) vähentävät epämiellyttäviä hajuja erittäin pienillä pitoisuuksilla
- Kun vaihdat suodattimia, vaihda aina molemmat suodattimet samanaikaisesti.
- Käytä VAIN aitoja CleanAIR®-suodattimia, jotka on suunniteltu PAPR CleanAIR® AerGO®:lle.
- Ennen kuin asennat uuden suodattimen, varmista, että se on ehjä, alkuperäisessä pakkauksessaan ja että säilyvyysaika ei ole umpeutunut (kuten jokaisessa suodattimessa on ilmoitettu).
- Vaihda suodattimet välittömästi, jos huomaat muuttuvan tuloilman hajussa tai jos suodattimen tukkeutumisen/ilman vähäisen virtauksen hälytys on lauennut tai jos akun käyttöaika on liian lyhyt.

Suodattimet hiukkasia vastaan CleanAIR® AerGO®:lle
Tehokkaat P R SL -hiukkassuodattimet (300010) suojaavat kiinteiden ja nestemäisten aerosolien muodossa olevilta hiukkasilta.
Haitalliset hajusuodattimet (300040) suojaavat lisäksi epämiellyttäviltä hajuilta pitoisuuksilla, jotka eivät ylitä työpaikan altistusrajoja.

Yhdistetyt suodattimet CleanAIR® AerGO®:lle
A1(2)P R SL -suodattimet suojaavat hiukkasilta, jotka ovat kiinteitä ja nestemäisiä aerosoleja, orgaanisia kaasuja ja höyryjä, joiden kiehumispiste on yli 65 °C.
A1B1E1P R SL -suodattimet tarjoavat lisäksi suojaa epäorgaanisilta kaasuilta ja höyryiltä sekä happamilta kaasuilta ja höyryiltä.
A1B1E1K1P R SL -suodattimet tarjoavat lisäksi suojaa ammoniakkia ja orgaanisia amiineja vastaan.
Yksityiskohtainen yleiskuvaus epäpuhtauksista ja niiden suositelluista suodatustavoista on CleanAIR®-suodatinoppaassa osoitteessa **www.clean-air.cz/fg**.

Tuote koodi	Suodattimen tyyppi	P – valkoinen	A – ruskea	B – harmaa	E – keltainen	K – vihreä	Muu
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL vastaan haitallisia hajuja	X					
300357	A1P R SL	X	X				

Tuote koodi	Suodattimen tyyppi	P – valkoinen	A – ruskea	B – harmaa	E – keltainen	K – vihreä	Muu
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Otsoni (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Otsoni (<10ppm)

Kaikki yllä mainitut suodattimet ovat yhteensopivia PAPR:n lisävarusteita, jotka on hyväksytty standardin EN 12941 mukaisesti (yksityiskohtainen luokitus on lueteltu PAPR:n käyttöoppaassa).

CleanAIR® AerGO® -suodattimien vaihtaminen
- Suodattimet poistetaan PAPR:sta ruuvaamalla ne yksitellen irti vastapäivään suunta.
- Uudet suodattimet on kiinnitettävä yksikköön yksitellen ruuvaamalla suodattimet PAPR:iin myötäpäivään. Varmista, että ne on kiristetty kunnolla, mikä takaa vuotojen tiiviyden.

Hiukkasten esisuodattimen/hajuesisuodattimen ja kipinänsammuttimen asennus
Irrota suodattimen kansi irti suodattimen rungosta vetämällä sen ulkonemasta. Aseta hiukkasten esisuodatin/hajuesisuodatin ja kipinänsammutin suodattimen rungossa olevaan syvennykseen (aseta ensin hiukkasten esisuodatin/hajun esisuodatin ja vasta sitten kipinänsammutin – jos sijoitetaan toisin, kipinänsammutin ei toimi kunnolla!).
Kiinnitä uusi esisuodatin ja kipinänsammutin napsauttamalla suodattimen kansi.

Varoitukset!
- Suodattimia ei voi puhdistaa millään tavalla! Älä yritä puhdistaa suodatinta esim paineilmaa, koska se voi tuhota suodattimen ja aiheuttaa odotetun suojan menetyksen.
- Käyttäjän tulee tietää, millainen ilman saastuminen on ulkoilmassa sekä sen pitoisuus.
- PAPR:ia ei saa käyttää ympäristöissä, joissa happipitoisuus on alle 17 %.
- PAPR:ia ei saa käyttää ympäristöissä, jotka ovat välittömästi vaarallisia hengelle tai terveydelle (IDLH)!
- PAPR:ia EI saa käyttää ahtaissa tiloissa, kuten suljetuissa säiliöissä, tunneleissa, kanavissa jne.
- Suodattimet, jotka on suunniteltu sieppaamaan kiinteitä ja nestemäisiä hiukkasia (hiukkassuodattimet), eivät suojaa käyttäjiään kaasuilta.

Tämän ohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun menettämiseen!

Varastointi ja hävittäminen
Suodattimet on säilytettävä tiloissa, joiden suhteellinen kosteus on 0 - 95 % Rh ja lämpötila -10 - 55 °C. Varastointialue EI saa olla epäpuhtauksien saastuttama. Jokaisessa suodattimessa on piktogrammi, joka osoittaa sen säilytysajan avaamattomana. Kun suodatin avataan, sitä voidaan käyttää enintään 6 kuukautta. Hävittäminen tulee suorittaa paikallisten ympäristö- ja terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Takuu
Tuotantovirheet kattavat 12 kuukauden takuun asiakkaan ostopäivästä alkaen.
Takuuvaatimus on esitettävä myyjälle. Takuuta haettaessa on esitettävä ostotosite (lasku tai lähetystodistus). Takuu ei koske erityisesti vikoja, jotka johtuvat suodattimien myöhäisestä vaihdosta tai suodattimen puhdistuksesta ja/tai puhalluksesta.

Ilmoitettu laitos CE-testausta varten:	Työturvallisuuden tutkimuslaitos, v.v.i. - Z L Testauslaboratorio nro 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1 Ilmoitettu laitos 1024

Tuotteet on arvioitu ja todettu vastaavan Euroopan parlamentin ja neuvoston henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Symboli, joka sisältää testit suorittaneen laboratorion numeron		Varastointiolosuhteet – LÄMPÖTILA
	Lue ohjeet ennen käyttöä!		Varastointiolosuhteet – KOSTEUDEN

Manuel d'utilisation – FRE

Veuillez lire ce manuel en conjonction avec le respirateur à adduction d'air filtré CleanAIR® AerGO® (ci-après PAPR)
- Le pare-étincelles CleanAIR® AerGO® (300020) et le préfiltre (300015) augmentent la durée de vie des filtres à particules et il est fortement recommandé de les utiliser en tout temps.
- Les préfiltres CleanAIR® AerGO® Odor (300025) réduisent les odeurs désagréables à de très faibles concentrations
- Lorsque vous changez les filtres, changez toujours les deux filtres en même temps.
- Utilisez UNIQUEMENT des filtres CleanAIR® authentiques conçus pour le PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Avant d'installer un nouveau filtre, assurez-vous qu'il est intact, dans son emballage d'origine et que la durée de conservation n'a pas expiré (comme indiqué sur chaque filtre).
- Remplacez immédiatement les filtres si vous remarquez un changement dans l'odeur de l'air entrant ou si l'alarme de colmatage du filtre/faible débit d'air s'est déclenchée ou si la durée de fonctionnement de la batterie devient trop courte.

Filtres contre les particules pour CleanAIR® AerGO®
Les filtres à particules haute efficacité P R SL (300010) protègent contre les particules sous forme d'aérosols solides et liquides.
Les filtres contre les odeurs nuisibles (300040) offrent en outre une protection contre les odeurs désagréables à des concentrations ne dépassant pas les limites d'exposition sur le lieu de travail.
Filtres combinés pour CleanAIR® AerGO®
Les filtres A1P(2)R SL protègent contre les particules sous forme d'aérosols solides et liquides, de gaz et de vapeurs organiques avec un point d'ébullition supérieur à 65 °C.

Les filtres A1B1E1P R SL offrent en outre une protection contre les gaz et vapeurs inorganiques et les gaz et vapeurs acides.
Les filtres A1B1E1K1P R SL offrent en outre une protection contre l'ammoniac et les amines organiques.

Pour un aperçu détaillé des contaminants et de leur mode de filtration recommandé, veuillez consulter le guide du filtre CleanAIR® sur **www.clean-air.cz/fg**.

Produit code	Type de filtre	P – blanc	A – marron	B – gris	E – jaune	K – vert	Autres
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL contre les mauvaises odeurs	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozone (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozone (<10ppm)

Tous les filtres mentionnés ci-dessus sont des accessoires compatibles du PAPR approuvés conformément à la norme EN 12941 (classification détaillée répertoriée dans le manuel d'utilisation du PAPR).

Comment remplacer les filtres CleanAIR® AerGO®
- Les filtres sont retirés du PAPR en les dévissant un par un séparément dans le sens antihoraire direction.
- Les nouveaux filtres doivent être fixés à l'unité un par un, en vissant les filtres dans le PAPR dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous qu'ils sont bien serrés, ce qui garantit l'étanchéité.

Installation du préfiltre à particules/préfiltre à odeurs et du pare-étincelles
Retirez le couvercle du filtre du corps du filtre en tirant sur sa saillie. Placez le préfiltre à particules/préfiltre anti-odeurs et le pare-étincelles dans le renfoncement du corps du filtre (placez d'abord le préfiltre à particules/préfiltre anti-odeurs et ensuite seulement placez le pare-étincelles - s'il est placé autrement, le pare-étincelles ne peut pas fonctionner correctement !).
Fixez le nouveau préfiltre et le pare-étincelles en enclenchant le couvercle du filtre.

Avertissements!
- Les filtres ne peuvent en aucun cas être nettoyés ! N'essayez pas de nettoyer le filtre en utilisant par exemple l'air comprimé car cela pourrait détruire le filtre et entraîner la perte de la protection attendue.
- L'utilisateur doit connaître le type de contamination de l'air ambiant ainsi que sa concentration.
- Le PAPR ne doit pas être utilisé dans des environnements avec une concentration d'oxygène inférieure à 17 %.
- Le PAPR ne doit pas être utilisé dans des environnements immédiatement dangereux pour la vie ou la santé (IDLH) !
- Le PAPR ne doit PAS être utilisé dans des espaces confinés, tels que des réservoirs fermés, des tunnels, des canaux, etc.
- Les filtres destinés à capter les particules solides et liquides (filtres à particules) ne protègent pas leurs utilisateurs contre les éventuels gaz.

Le non-respect des instructions données dans ce manuel entraînera la perte de la garantie !

Stockage et élimination
Les filtres doivent être stockés dans des pièces avec une humidité relative de 0 à 95 % Rh et des températures comprises entre -10 et 55 °C. La zone de stockage ne doit PAS être contaminée par des polluants. Sur chaque filtre, un pictogramme indique sa durée de conservation lorsqu'il n'est pas ouvert. Une fois ouvert, le filtre peut être utilisé pendant une durée maximale de 6 mois. L'élimination doit être effectuée conformément aux réglementations locales en matière d'environnement, de santé et de sécurité.

Garantie
Les défauts de fabrication sont couverts par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat par le client.
Une réclamation au titre de la garantie doit être réclamée auprès du vendeur. Lors de la demande de garantie, il est nécessaire de présenter une preuve d'achat (une facture ou un bon de livraison). La garantie ne s'applique pas spécialement aux défauts causés par un remplacement tardif des filtres ou par le nettoyage et/ou le soufflage du filtre.

Organisme notifié pour les tests CE :	Institut de recherche sur la sécurité au travail, v.v.i. – ZL Laboratoire d'essais n° 1024 Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Prague 1 Organisme notifié 1024

Les produits ont été évalués et jugés conformes aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil relatif aux équipements de protection individuelle.

La déclaration de conformité est disponible sur :
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Le symbole contenant le numéro appartenant au laboratoire qui a effectué les essais		Conditions de stockage – TEMPÉRATURE
	Lisez les instructions avant utilisation!		Conditions de stockage – HUMIDITÉ

Bedienungsanleitung – GER

Bitte lesen Sie dieses Handbuch in Verbindung mit dem luftreinigenden Atemschutzgerät CleanAIR® AerGO® (im Folgenden PAPR)
- Der CleanAIR® AerGO® Funkenfänger (300020) und Vorfilter (300015) verlängert die Lebensdauer von Partikelfiltern und es wird dringend empfohlen, ihn jederzeit zu verwenden.
- CleanAIR® AerGO® Geruchsvorfilter (300025) reduzieren unangenehme Gerüche bei sehr geringen Konzentrationen
- Wechseln Sie beim Filterwechsel immer beide Filter gleichzeitig.
- Verwenden Sie NUR Original-CleanAIR®-Filter, die für das PAPR CleanAIR® AerGO® entwickelt wurden.
- Bevor Sie einen neuen Filter installieren, vergewissern Sie sich, dass er intakt und in der Originalverpackung ist und dass die Haltbarkeitsdauer (wie auf jedem Filter angegeben) nicht abgelaufen ist.
- Tauschen Sie die Filter sofort aus, wenn Sie eine Veränderung im Geruch der einströmenden Luft bemerken oder wenn der Alarm „Filter verstopft/niedriger Luftstrom" ausgelöst wurde oder wenn die Batteriebetriebszeit zu kurz wird.

Filter gegen Partikel für CleanAIR® AerGO®
Hocheffiziente Partikelfilter P R SL (300010) schützen vor Partikeln in Form von festen und flüssigen Aerosolen.
Die Geruchsbelästigungsfilter (300040) bieten außerdem Schutz vor unangenehmen Gerüchen in Konzentrationen, die die Expositionsgrenzwerte am Arbeitsplatz nicht überschreiten.

Kombifilter für CleanAIR® AerGO®
Die A1P(2)R SL-Filter schützen vor Partikeln in Form von festen und flüssigen Aerosolen, organischen Gasen und Dämpfen mit einem Siedepunkt über 65 °C.
Die A1B1E1P R SL-Filter bieten außerdem Schutz vor anorganischen Gasen und Dämpfen sowie sauren Gasen und Dämpfen.
Die A1B1E1K1P R SL-Filter bieten außerdem Schutz vor Ammoniak und organischen Aminen.

Eine detaillierte Übersicht über Verunreinigungen und deren empfohlene Filtermethode finden Sie im CleanAIR®-Filterleitfaden unter **www.clean-air.cz/fg**.

Produkt Code	Filtertyp	P – weiß	A – braun	B – grau	E – gelb	K – grün	Andere
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL gegen Geruchsbelästigung	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Alle oben genannten Filter sind kompatibles Zubehör des PAPR, das gemäß EN 12941 zugelassen ist (detaillierte Klassifizierung im Benutzerhandbuch des PAPR aufgeführt).

So ersetzen Sie CleanAIR® AerGO®-Filter
- Filter werden vom PAPR entfernt, indem sie einzeln gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt werden Richtung.
- Neue Filter müssen einzeln am Gerät angebracht werden, indem die Filter im Uhrzeigersinn in das PAPR geschraubt werden. Stellen Sie sicher, dass sie richtig angezogen sind, was die Dichtheit garantiert.

Partikelvorfilter/Geruchsvorfilter und Funkenfänger einbauen
Entfernen Sie die Filterabdeckung vom Filtergehäuse, indem Sie an ihrem Vorsprung ziehen. Setzen Sie den Partikelvorfilter/Geruchsvorfilter und den Funkenfänger in die Aussparung im Filterkörper ein (setzen Sie zuerst den Partikelvorfilter/Geruchsvorfilter und erst dann den Funkenfänger ein – andernfalls kann der Funkenfänger nicht richtig funktionieren!).
Sichern Sie den neuen Vorfilter und den Funkenfänger durch Einrasten der Filterabdeckung.

Warnungen!
- Die Filter können in keiner Weise gereinigt werden! Versuchen Sie nicht, den Filter z. B. zu reinigen Druckluft, da dies den Filter zerstören und zum Verlust des erwarteten Schutzes führen kann.
- Der Anwender muss die Art der Luftverunreinigung in der Umgebungsluft sowie deren Konzentration kennen.
- Das PAPR darf nicht in Umgebungen mit einer Sauerstoffkonzentration von weniger als 17 % verwendet werden.
- Das PAPR darf nicht in unmittelbar lebens- oder gesundheitsgefährdenden Umgebungen (IDLH) eingesetzt werden!
- Das PAPR darf NICHT in engen Räumen wie geschlossenen Tanks, Tunneln, Kanälen usw. verwendet werden.
- Filter zum Auffangen von festen und flüssigen Partikeln (Partikelfilter) schützen ihre Benutzer nicht vor Gasen.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch führt zum Verlust der Garantie!

Lagerung und Entsorgung
Filter müssen in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 0 bis 95 % Rh und Temperaturen zwischen -10 und 55 °C gelagert werden. Der Lagerbereich darf NICHT mit Schadstoffen kontaminiert sein. Auf jedem Filter befindet sich ein Piktogramm, das die Aufbewahrungszeit im ungeöffneten Zustand angibt. Im geöffneten Zustand kann der Filter maximal 6 Monate verwendet werden. Die Entsorgung sollte gemäß den örtlichen Umwelt-, Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften erfolgen.

Garantie
Produktionsfehler werden durch eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum durch den Kunden abgedeckt.
Ein Garantieanspruch muss beim Verkäufer geltend gemacht werden. Bei Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs (Rechnung oder Lieferschein) erforderlich. Die Garantie gilt insbesondere nicht für Defekte, die durch verspäteten Austausch von Filtern oder durch Reinigen und/oder Ausblasen des Filters verursacht wurden.

Benannte Stelle für CE-Prüfung:	Arbeitsschutzforschungsinstitut, v.v.i. – ZL Prüflabor Nr. 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1 Benannte Stelle 1024

Die Produkte wurden bewertet und wurden in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen an den Gesundheits- und Sicherheitsschutz gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstungen gefunden.

Konformitätserklärung ist verfügbar unter:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Das Symbol mit der Nummer des Labors, das die Tests durchgeführt hat		Lagerbedingungen – TEMPERATUR
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Anweisungen!		Lagerbedingungen – FEUCHTIGKEIT

מדריך למשתמש - HEB

אנא קרא מדריך זה בשילוב עם מכונת הנשמה לטיהור אוויר מופעל CleanAIR® AerGO® (להלן PAPR)
- מגדילים את CleanAIR® AerGO® (300020) ו-Prefilter (300015) מעכב הניצוץ של אורך החיים של מסנני החלקיקים ומומלץ מאוד להשתמש בו בכל עת.
- מסנני קדם של CleanAIR® AerGO® Odor (300025) מפחיתים ריחות לא נעימים בריכוזים נמוכים מאוד
- בעת החלפת המסננים תמיד החליפו את שני המסננים בו-זמנית.
- השתמש רק במסנני CleanAIR המיועדים ל PAPR CleanAIR® AerGO®-מקוריים.
- לפני התקנת מסנן חדש, ודא שהוא שלם, באריזתו המקורית ושתקופת חיי המדף לא פג (כפי שמצוין על כל מסנן).
- החלף את המסננים מיד אם אתה מבחין בשינוי בריח האוויר הנכנס או אם הופעלה אזעקת סתימת המסנן/זרימת אוויר נמוכה או אם זמן פעולת הסוללה נעשה קצר מדי.

מסננים נגד חלקיקים עבור CleanAIR® AerGO®
מסנני חלקיקים P R SL (300010) בעלי יעילות גבוהה מגנים מפני חלקיקים בצורת אירוסולים מוצקים ונוזליים.
מסנני הריחות המטרידים (300040) מספקים עוד הגנה מפני ריחות לא נעימים בריכוזים שאינם חורגים ממגבלות החשיפה במקום העבודה.

מסננים משולבים עבור CleanAIR® AerGO®
מסנני A1(2)P R SL מגנים מפני חלקיקים בצורה של אירוסולים מוצקים ונוזלים, גזים אורגניים ואדים עם נקודת רתיחה מעל 65 מעלות צלזיוס.
מסנני A1B1E1P R SL מספקים הגנה נוספת מפני גזים ואדים אנאורגניים וגזים ואדים חומציים.
מסנני A1B1E1K1P R SL מספקים הגנה נוספת מפני אמוניה ואמינים אורגניים.

לסקירה מפורטת של מזהמים ודרך הסינון המומלצת שלהם, עיין במדריך CleanAIR® Filter בכתובת **www.clean-air.cz/fg**.

אוזון 10>)ppm)	סוג מסנן	P – לבן	A - חום	B - אפור	E - צהוב	K - ירוק	אחר
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL נגד ריחות מטרידים	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		אוזון (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	אוזון (<10ppm)

כל המסננים שהוזכרו לעיל הם אביזרים תואמים של PAPR שאושרו בהתאם ל-EN 12941 (סיווג מפורט מופיע במדריך למשתמש של PAPR).

כיצד להחליף מסנני CleanAIR® AerGO®
- מסננים מה-PAPR על ידי שחרורם אחד אחד בנפרד בכיוון נגד כיוון השעון.
- יש לחבר מסננים חדשים ליחידה בזה אחר זה, על ידי הברגה של המסננים לתוך ה-PAPR בכיוון השעון. ודא שהם מהודקים כראוי, מה שמבטיח אטימות דליפות.

התקנת מסנן קדם-חלקיקים/מסנן ריח ומנע ניצוץ
הסר את מכסה המסנן הרחק מגוף המסנן על ידי משיכת הבליטה שלו. הנח את קדם-מסנן החלקיקים/מסנן הריח ואת מעכב הניצוצות לתוך השקע בגוף המסנן (הצב את קדם-המסנן לחלקיקים/מסנן קדם הריח ורק לאחר מכן הנח את מונע הניצוצות - אם הוצב אחרת, מונע הניצוצות לא יכול לעבוד כמו שצריך!).
אבטח את הקדם-מסנן החדש ואת מעכב הניצוצות על-ידי הצמדת מכסה המסנן.

אזהרות!
- לא ניתן לנקות את המסננים בשום אופן! אל תנסה לנקות את המסנן באמצעות למשל אוויר דחוס מכיוון שזה עלול להרוס את המסנן ויגרום לאובדן ההגנה הצפויה.
- על המשתמש לדעת את סוג זיהום האוויר באוויר הסביבה וכן את ריכוזו.
- אין להשתמש ב-PAPR בסביבות עם ריכוז חמצן נמוך מ-17%.
- אין להשתמש ב-PAPR בסביבות המסוכנות מיד לחיים או לבריאות (IDLH)!
- אין להשתמש ב-PAPR בחללים סגורים, כגון טנקים סגורים, מנהרות, תעלות וכו'.
- מסננים המיועדים ללכידת חלקיקים מוצקים ונוזליים (מסנני חלקיקים) אינם מגנים על המשתמשים שלהם מפני גזים כלשהם.

אי ציות להוראות הניתנות במדריך זה יגרום לאובדן אחריות!

אחסון וסילוק
מסננים חייבים להיות מאוחסנים בחדרים עם לחות יחסית של 0 עד 95% Rh ועם טמפרטורות הנעות בין 10- עד 55 מעלות צלזיוס. אין לזהם את אזור האחסון במזהמים. על כל מסנן, יש פיקטוגרמה המציינת את זמן האחסון שלו כשהוא לא נפתח. כאשר הוא נפתח, ניתן להשתמש במסנן למשך זמן מקסימלי של 6 חודשים. השלכה צריכה להתבצע בהתאם לתקנות הסביבה ובריאות ובטיחות המקומיות.

אחריות
פגמי ייצור מכוסים באחריות ל-12 חודשים החל מתאריך הרכישה על ידי הלקוח. יש לתבוע תביעת אחריות מול המוכר. בעת תביעת האחריות, יש צורך להגיש הוכחת רכישה (חשבונית או תעודת משלוח). האחריות אינה חלה במיוחד על פגמים הנגרמים כתוצאה מהחלפה מאוחרת של מסננים או על ידי ניקוי ו/או ניפוח המסנן.

גוף מודיע לבדיקת CE:	המכון לחקר הבטיחות בעבודה, v.v.i. – ZL מעבדת בדיקה מס' 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 פראג 1 גוף מודיע 1024

אומרים בפרסום בהתאם לדרישות בריאות ובטיחות בסיסיות של תקנות (האיחוד האירופי) 2016/425 של הפרלמנט האירופי והמועצה בנושא ציוד הגנה אישי. תחתום התאמה זמין ב:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	הסמל המכיל את המספר השייך למעבדה שביצעה את הבדיקות		תנאי אחסון – טמפרטורה
	קרא את ההוראות לפני השימוש!		תנאי אחסון – לחות

Felhasználói kézikönyv – HUN

Kérjük, olvassa el ezt a kézikönyvet a CleanAIR® AerGO® (a továbbiakban PAPR) motoros levegőtisztító légzésvédővel együtt.
- A CleanAIR® AerGO® szikrafogó (300020) és az előszűrő (300015) megnöveli a részecskeszűrők élettartamát, ezért erősen ajánlott mindenkor használni.
- A CleanAIR® AerGO® szagelőszűrők (300025) nagyon alacsony koncentrációban csökkentik a kellemetlen szagokat
- Szűrők cseréjekor mindig cserélje ki mindkét szűrőt egyszerre.
- CSAK eredeti CleanAIR® szűrőket használjon, amelyeket a PAPR CleanAIR® AerGO®-hoz terveztek.
- Az új szűrő beszerelése előtt győződjön meg arról, hogy az sértetlen, az eredeti csomagolásában van, és hogy az eltarthatósági idő még nem járt le (a szűrőn feltüntetettek szerint).
- Azonnal cserélje ki a szűrőket, ha változást észlel a beáramló levegő szagában, vagy ha a szűrő eltömődése/alacsony légáramlási riasztása működésbe lép, vagy ha az akkumulátor működési ideje túl rövid lesz.

Szűrők a részecskék ellen a CleanAIR® AerGO®-hoz
A nagy hatékonyságú P R SL részecskeszűrők (300010) védenek a szilárd és folyékony aeroszolok formájában megjelenő részecskék ellen.
A kellemetlen szagszűrők (300040) továbbá védelmet nyújtanak a kellemetlen szagok ellen olyan koncentrációban, amely nem haladja meg a munkahelyi expozíciós határértékeket.

Kombinált szűrők CleanAIR® AerGO®-hoz
Az A1(2)P R SL szűrők védenek a szilárd és folyékony aeroszolok, szerves gázok és gőzök formájában lévő részecskék ellen, amelyek forráspontja 65°C felett van.
Az A1B1E1P R SL szűrők védelmet nyújtanak továbbá a szervetlen gázok és gőzök, valamint a savas gázok és gőzök ellen.
Az A1B1E1K1P R SL szűrők továbbá védelmet nyújtanak az ammónia és a szerves aminok ellen.

A szennyeződések és a szűrés javasolt módjainak részletes áttekintését a CleanAIR® szűrő útmutatójában találja a **www.clean-air.cz/fg** oldalon.

Termék kód	Szűrő típusa	P – fehér	A – barna	B – szürke	E – sárga	K – zöld	Egyéb
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL ellen kellemetlen szagok	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ózon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ózon (<10ppm)

Az összes fent említett szűrő az EN 12941 szabványnak megfelelően jóváhagyott PAPR kompatibilis tartozéka (a részletes besorolás a PAPR felhasználói kézikönyvében található).

A CleanAIR® AerGO® szűrők cseréje
- A szűrőket úgy távolíthatja el a PAPR-ból, hogy egyenként, az óramutató járásával ellentétes irányban kicsavarja őket.
- Az új szűrőket egyenként kell az egységhez rögzíteni, a szűrőket az óramutató járásával megegyező irányban a PAPR-ba csavarva. Győződjön meg arról, hogy megfelelően meg vannak húzva, ami garantálja a szivárgásmentességet.

A részecske-előszűrő/szag-előszűrő és a szikrafogó felszerelése
Távolítsa el a szűrő fedelét a szűrőtesttől a kiálló részének meghúzásával. Helyezze a részecske-előszűrőt/szag-előszűrőt és a szikrafogót a szűrő testében lévő mélyedésbe (először a részecske-előszűrőt/szag-előszűrőt helyezze be, és csak utána tegye be a szikrafogót – ha másképp van elhelyezve, a szikrafogó nem működik megfelelően!).
Rögzítse az új előszűrőt és a szikrafogót a szűrő fedelének felpattintásával.

Figyelmeztetések!
- A szűrők semmilyen módon nem tisztíthatók! Ne próbálja meg tisztítani a szűrőt pl sűrített levegőt, mert ez tönkreteheti a szűrőt, és a várt védelem elvesztését okozhatja.
- A felhasználónak ismernie kell a környezeti levegőben lévő levegő szennyezettségének fajtáját és koncentrációját.
- A PAPR-t nem szabad 17%-nál alacsonyabb oxigénkoncentrációjú környezetben használni.
- A PAPR-t nem szabad életre vagy egészségre közvetlenül veszélyes környezetben (IDLH) használni!
- A PAPR-t NEM szabad zárt térben használni, például zárt tartályokban, alagutakban, csatornákban stb.
- A szilárd és folyékony részecskék felfogására tervezett szűrők (részecskeszűrők) nem védik használóikat semmilyen gáz ellen.

A jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartása a garancia elvesztését vonja maga után!

Tárolás és ártalmatlanítás
A szűrőket olyan helyiségekben kell tárolni, ahol a relatív páratartalom 0 és 95 % közötti, és a hőmérséklet -10 és 55 °C között van. A tárolóhelyet NEM szabad szennyező anyagokkal szennyezni. Mindegyik szűrőn van egy piktogram, amely jelzi a tárolási idejét, ha nincs kinyitva. Felbontás után a szűrő legfeljebb 6 hónapig használható. Az ártalmatlanítást a helyi környezetvédelmi, egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

Garancia
A gyártási hibákra 12 hónapos garancia vonatkozik, amely a vásárló általi vásárlás napjától kezdődik.
A jótállási igényt az eladónál kell érvényesíteni. A jótállás érvényesítéséhez a vásárlást igazoló bizonylat (számla vagy szállítólevél) benyújtása szükséges. A garancia nem vonatkozik különösen azokra a hibákra, amelyeket a szűrők késői cseréje vagy a szűrő tisztítása és/vagy átfújása okoz.

CE-vizsgálatra bejelentett szervezet:	Munkavédelmi Kutatóintézet, v.v.i. – ZL 1024. sz. vizsgálólaboratórium Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prága 1 Bejelentett szervezet 1024

Termékeket értékelték és megállapították, hogy megfelelnek az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425 rendeletének az egészségvédelem és biztonság alapvető követelményeivel kapcsolatosan.

A Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető itt:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	A vizsgálatokat végző laboratóriumhoz tartozó számot tartalmazó szimbólum		Tárolási feltételek – HŐMÉRSÉKLET
	Használat előtt olvassa el az utasításokat!		Tárolási feltételek – PÁRA

用户手册 – CHI

请结合动力送风过滤式呼吸器 CleanAIR® AerGO®（以下简称 PAPR）阅读本手册
- CleanAIR® AerGO® 火花抑制器 (300020) 和预过滤器 (300015) 可延长颗粒过滤器的使用寿命，强烈建议始终使用。
- CleanAIR® AerGO® 气味预滤器 (300025) 可减少极低浓度的难闻气味
- 更换过滤器时，请始终同时更换两个过滤器。
- 仅使用专为 PAPR CleanAIR® AerGO® 设计的原装 CleanAIR® 过滤器。
- 在安装新过滤器之前，请确保它完好无损，在其原始包装中，并且保质期尚未到期（如每个过滤器上所示）。
- 如果您注意到进入空气的气味发生变化，或者如果过滤器堵塞/低气流警报被触发，或者如果电池工作时间变得太短，请立即更换过滤器。

CleanAIR® AerGO® 的颗粒过滤器
高效 P R SL 颗粒过滤器 (300010) 可防止固体和液体气溶胶形式的颗粒。
令人讨厌的气味过滤器 (300040) 进一步提供保护，防止浓度不超过工作场所接触限值的难闻气味。

适用于 CleanAIR® AerGO® 的组合过滤器
A1(2)P R SL 过滤器可防止沸点高于 65°C 的固体和液体气溶胶、有机气体和蒸汽形式的颗粒。
A1B1E1P R SL 过滤器进一步提供针对无机气体和蒸汽以及酸性气体和蒸汽的保护。
A1B1E1K1P R SL 过滤器进一步提供针对氨和有机胺的保护。

有关污染物的详细概述及其推荐的过滤方式，请参阅 **www.clean-air.cz/fg** 上的 CleanAIR® 过滤器指南。

产品代码	过滤器类型	P – 白色的	A – 棕色的	B – 灰色的	E – 黄色的	K – 绿色的	其他
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL防止令人讨厌的气味	X					X
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		臭氧 (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	臭氧 (<10ppm)

上述所有滤波器都是 PAPR 的兼容配件，符合 EN 12941（PAPR 用户手册中列出的详细分类）。

如何更换 CleanAIR® AerGO® 过滤器
- 沿逆时针方向分别将过滤器一个一个拧下，即可将过滤器从 PAPR 上取下。
- 新过滤器必须一个接一个地安装到设备上，方法是顺时针将过滤器拧入 PAPR。确保它们已正确拧紧，以确保密封性。

安装颗粒预滤器/异味预滤器和火花抑制器
拉动其突出部分，将过滤器盖从过滤器主体上取下。 将颗粒物预过滤器/气味预过滤器和火花抑制器放入过滤器主体的凹槽中（首先放置颗粒物预过滤器/气味预过滤器，然后才放置火花抑制器——否则，火花抑制器无法正常工作！）。
扣上过滤器盖，固定新的预过滤器和火花抑制器。

警告！
- 过滤器无法以任何方式清洁！ 不要尝试使用例如 压缩空气，因为这可能会损坏过滤器并导致失去预期的保护。
- 用户必须知道周围空气中空气污染物的种类及其浓度。
- PAPR 不得在氧气浓度低于 17% 的环境中使用。
- PAPR 不得用于立即危及生命或健康的环境 (IDLH)！
- PAPR 不得用于密闭空间，例如封闭的储罐、隧道、运河等。
- 设计用于捕获固体和液体颗粒的过滤器（颗粒过滤器）不能保护用户免受任何气体的侵害。

不遵循本手册给出的说明将导致保修失效！

储存和处置
过滤器必须存放在相对湿度为 0 至 95 % Rh 且温度范围为 -10 至 55 °C 的房间内。存储区域不得被污染物污染。每个过滤器上都有一个象形图，表示未打开时的存储时间。打开后，过滤器最长可使用 6 个月。应根据当地环境和健康与安全法规进行处置。

保修单
自客户购买之日起，产品缺陷享有 12 个月的保修期。
必须向卖家提出保修索赔。申请保修时，必须提交购买凭证（发票或送货单）。保修不适用于因延迟更换过滤器或清洁和/或吹过过滤器而造成的缺陷。

CE 测试的公告机构：	职业安全研究所，v.v.i. – ZL 第 1024 号测试实验室 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 布拉格 1 公告机构 1024

这些产品已被评估并符合欧洲议会和理事会关于个人防护设备的法规 (EU) 2016/425 的基本健康和安全要求。

符合性声明可在以下网址获得：
https://www.clean-air.cz/doc

CE	包含属于进行测试的实验室的编号的符号		储存条件 - 温度
	使用前请阅读说明！		储存条件 – 湿度

Manuale d'uso – ITA

Si prega di leggere questo manuale insieme al respiratore purificatore d'aria CleanAIR® AerGO® (di seguito PAPR)
- Il parascintille CleanAIR® AerGO® (300020) e il prefiltro (300015) aumentano la durata dei filtri antiparticolato e si consiglia vivamente di utilizzarli sempre.
- I prefiltri per odori CleanAIR® AerGO® (300025) riducono gli odori sgradevoli a concentrazioni molto basse
- Quando si cambiano i filtri, cambiare sempre entrambi i filtri contemporaneamente.
- Utilizzare SOLO filtri CleanAIR® originali progettati per PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Prima di installare un nuovo filtro, assicurarsi che sia integro, nella sua confezione originale e che il periodo di validità non sia scaduto (come indicato su ciascun filtro).
- Sostituire immediatamente i filtri se si nota un cambiamento nell'odore dell'aria in entrata o se è stato attivato l'allarme di intasamento del filtro/basso flusso d'aria o se il tempo di funzionamento della batteria diventa troppo breve.

Filtri contro le particelle per CleanAIR® AerGO®
I filtri antiparticolato ad alta efficienza P R SL (300010) proteggono dalle particelle sotto forma di aerosol solidi e liquidi.
I filtri antiodore (300040) forniscono ulteriore protezione contro gli odori sgradevoli in concentrazioni che non superano i limiti di esposizione sul posto di lavoro.

Filtri combinati per CleanAIR® AerGO®
I filtri A1(2)P R SL proteggono da particelle sotto forma di aerosol solidi e liquidi, gas organici e vapori con punto di ebollizione superiore a 65°C.
I filtri A1B1E1P R SL forniscono inoltre protezione contro gas e vapori inorganici e gas e vapori acidi.
I filtri A1B1E1K1P R SL forniscono ulteriore protezione contro l'ammoniaca e le ammine organiche.

Per una panoramica dettagliata dei contaminanti e del metodo di filtrazione consigliato, consultare la guida ai filtri CleanAIR® all'indirizzo **www.clean-air.cz/fg**.

Prodotto codice	Tipo di filtro	P - bianco	A - marrone	B - grigio	E - giallo	K – verde	Altro
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL contro i cattivi odori	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozono (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozono (<10ppm)

Tutti i filtri sopra menzionati sono accessori compatibili del PAPR approvati in conformità alla norma EN 12941 (classificazione dettagliata elencata nel manuale utente del PAPR).

Come sostituire i filtri CleanAIR® AerGO®
- I filtri vengono rimossi dal PAPR svitandoli uno per uno separatamente in senso antiorario.
- I nuovi filtri devono essere fissati all'unità uno per uno, avvitando i filtri nel PAPR in senso orario. Assicurarsi che siano serrati correttamente, il che garantisce la tenuta stagna.

Installazione del prefiltro antiparticolato/prefiltro odori e del parascintille
Rimuovere il coperchio del filtro dal corpo del filtro tirando la sua sporgenza. Posizionare il prefiltro antiparticolato/prefiltro odori e il parascintille nella rientranza nel corpo del filtro (posizionare prima il prefiltro antiparticolato/prefiltro odori e solo dopo posizionare il parascintille – se posizionato diversamente, il parascintille non può funzionare correttamente!).
Fissare il nuovo prefiltro e il parascintille facendo scattare il coperchio del filtro.

Avvertenze!
- I filtri non possono essere puliti in alcun modo! Non tentare di pulire il filtro utilizzando ad esempio aria compressa in quanto ciò potrebbe distruggere il filtro e causare la perdita della protezione prevista.
- L'utente deve conoscere il tipo di contaminazione dell'aria nell'aria ambiente e la sua concentrazione.
- Il PAPR non deve essere utilizzato in ambienti con una concentrazione di ossigeno inferiore al 17%.
- Il PAPR non deve essere utilizzato in ambienti immediatamente pericolosi per la vita o la salute (IDLH)!
- Il PAPR NON deve essere utilizzato in spazi ristretti, come vasche chiuse, tunnel, canali, ecc.
- I filtri progettati per catturare particelle solide e liquide (filtri antiparticolato) non proteggono i loro utenti da eventuali gas.

Il mancato rispetto delle istruzioni fornite da questo manuale comporterà la perdita della garanzia!

Stoccaggio e smaltimento
I filtri devono essere conservati in ambienti con umidità relativa da 0 a 95 % Rh e con temperature comprese tra -10 e 55 °C. L'area di stoccaggio NON deve essere contaminata da sostanze inquinanti. Su ciascun filtro è presente un pittogramma che ne indica il tempo di conservazione quando non è aperto. Una volta aperto, il filtro può essere utilizzato per un tempo massimo di 6 mesi. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità con le normative locali in materia di ambiente, salute e sicurezza.

Garanzia
I difetti di produzione sono coperti da una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto da parte del cliente.
Una richiesta di garanzia deve essere richiesta al venditore. Per richiedere la garanzia, è necessario presentare la prova d'acquisto (fattura o bolla di consegna). La garanzia non si applica in particolare ai difetti causati da una sostituzione tardiva dei filtri o dalla pulizia e/o dalla soffiatura del filtro.

Organismo notificato per i test CE:	Istituto di ricerca sulla sicurezza sul lavoro, v.v.i. – ZL Laboratorio di prova n. 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1 Organismo notificato 1024

I prodotti sono stati valutati e ritenuti conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio sui dispositivi di protezione individuale.

La dichiarazione di conformità è disponibile presso:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Il simbolo contenente il numero del laboratorio che ha effettuato le prove		Condizioni di conservazione – TEMPERATURA
	Leggere le istruzioni prima dell'uso!		Condizioni di stoccaggio – UMIDITÀ

Lietotāja rokasgrāmata – LAT

Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu kopā ar elektrisko gaisu attīrošo respiratoru CleanAIR® AerGO® (turpmāk PAPR)
- CleanAIR® AerGO® dzirksteļu slāpētājs (300020) un priekšfiltrs (300015) pagarina daļiņu filtru kalpošanas laiku, un to ir ļoti ieteicams lietot vienmēr.
- CleanAIR® AerGO® smaržu priekšfiltri (300025) samazina nepatīkamo smaku ļoti zemās koncentrācijās
- Mainot filtrus, vienmēr mainiet abus filtrus vienlaikus.
- Izmantojiet TIKAI oriģinālos CleanAIR® filtrus, kas paredzēti PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Pirms jauna filtra uzstādīšanas pārliecinieties, vai tas ir neskarts, oriģinālajā iepakojumā un vai nav beidzies glabāšanas laiks (kā norādīts uz katra filtra).
- Nekavējoties nomainiet filtrus, ja pamanāt ienākošā gaisa smakas izmaiņas vai ja tika iedarbināta filtra aizsērēšanas/zemas gaisa plūsmas trauksme vai ja akumulatora darbības laiks kļūst pārāk īss.

Filtri pret daļiņām priekš CleanAIR® AerGO®
Augstas efektivitātes P R SL daļiņu filtri (300010) aizsargā pret daļiņām cietu un šķidru aerosolu veidā.
Traucējošo smaku filtri (300040) papildus nodrošina aizsardzību pret nepatīkamām smakām koncentrācijās, kas nepārsniedz darba vietas iedarbības robežas.

Kombinētie filtri CleanAIR® AerGO®
A1(2)P R SL filtri aizsargā pret daļiņām cietu un šķidru aerosolu, organisko gāzu un tvaiku veidā ar viršanas temperatūru virs 65°C.
A1B1E1P R SL filtri papildus nodrošina aizsardzību pret neorganiskām gāzēm un tvaikiem un skābām gāzēm un tvaikiem.
A1B1E1K1P R SL filtri papildus nodrošina aizsardzību pret amonjaku un organiskajiem amīniem.

Lai iegūtu detalizētu pārskatu par piesārņotājiem un to ieteicamo filtrēšanas veidu, lūdzu, skatiet CleanAIR® filtra rokasgrāmatu vietnē **www.clean-air.cz/fg**.

Produkts kodu	Filtra veids	P – balts	A – brūns	B – pelēks	E – dzeltens	K – zaļš	Cits
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL pret nepatīkamas smakas	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozons (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozons (<10ppm)

Visi iepriekš minētie filtri ir saderīgi PAPR piederumi, kas apstiprināti saskaņā ar EN 12941 (detalizēta klasifikācija norādīta PAPR lietotāja rokasgrāmatā).

Kā nomainīt CleanAIR® AerGO® filtrus
- Filtri tiek noņemti no PAPR, atskrūvējot tos atsevišķi pa vienam pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Jauni filtri ir jāpievieno iekārtai pa vienam, ieskrūvējot filtrus PAPR pulksteņrādītāja virzienā. Pārliecinieties, ka tie ir pareizi pievilkti, kas garantē hermētiskumu.

Daļiņu priekšfiltra/smaku priekšfiltra un dzirksteļu slāpētāja uzstādīšana
Noņemiet filtra vāciņu no filtra korpusa, pavelkot tā izvirzījumu. Ievietojiet daļiņu priekšfiltru/smakas priekšfiltru un dzirksteļu slāpētāju filtra korpusa padziļinājumā (vispirms ievietojiet daļiņu priekšfiltru/smakas priekšfiltru un tikai pēc tam ievietojiet dzirksteļu slāpētāju — ja tas ir novietots citādi, dzirksteļu slāpētājs nevar darboties pareizi!).
Nostipriniet jauno priekšfiltru un dzirksteļu slāpētāju, nospiežot filtra vāku.

Brīdinājumi!
- Filtrus nevar tīrīt nekādā veidā! Neməģiniet tīrīt filtru, piemēram saspiestu gaisu, jo tas var sabojāt filtru un izraisīt paredzamās aizsardzības zudumu.
- Lietotājam ir jāzina gaisa piesārņojuma veids apkārtējā gaisā, kā arī tā koncentrācija.
- PAPR nedrīkst lietot vidē, kurā skābekļa koncentrācija ir zemāka par 17%.
- PAPR nedrīkst lietot dzīvībai vai veselībai tūlītēji bīstamā vidē (IDLH)!
- PAPR NEDRĪKST izmantot slēgtās telpās, piemēram, slēgtās tvertnēs, tuneļos, kanālos utt.
- Filtri, kas paredzēti cieto un šķidro daļiņu uztveršanai (daļiņu filtri), nepasargā to lietotājus no gāzēm.

Šajā rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt garantijas zaudēšanu!

Uzglabāšana un iznīcināšana
Filtri jāuzglabā telpās ar relatīvo mitrumu no 0 līdz 95 % Rh un ar temperatūru no -10 līdz 55 °C. Uzglabāšanas vieta NEDRĪKST būt piesārņota ar piesārņotājiem. Uz katra filtra ir piktogramma, kas norāda tā glabāšanas laiku, kad tas nav atvērts. Atverot filtru, to var izmantot ne ilgāk kā 6 mēnešus. Likvidēšana jāveic saskaņā ar vietējiem vides, veselības un drošības noteikumiem.

Garantija
Uz ražošanas defektiem attiecas 12 mēnešu garantija, sākot no pirkuma datuma.
Garantijas prasība ir jāiesniedz pie pārdevēja. Pieprasot garantiju, ir jāiesniedz pirkumu apliecinošs dokuments (rēķins vai pavadzīme). Garantija īpaši neattiecas uz defektiem, kas radušies novēlotas filtru nomaiņas vai filtra tīrīšanas un/vai izpūšanas dēļ.

Paziņotā iestāde CE testēšanai: Darba drošības pētniecības institūts, v.v.i. – ZL
Testēšanas laboratorija Nr.1024
Jeruzalemská 1283/9, 110 00 Prāga 1
Paziņotā institūcija 1024

Preces ir novērtētas un atzītas par atbilstošām būtiskajām veselības un drošības prasībām saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/425 par personu aizsargājošo aprīkojumu.

Atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Simbols, kas satur numuru, kas pieder laboratorijai, kura veica testus		Uzglabāšanas apstākļi – TEMPERATŪRA
	Pirms lietošanas izlasiet instrukcijas!		Uzglabāšanas apstākļi – MITRUMS

Vartotojo vadovas – LIT

Perskaitykite šį vadovą kartu su elektriniu oro valymo respiratoriumi CleanAIR® AerGO® (toliau PAPR)
- CleanAIR® AerGO® kibirkščių slopintuvas (300020) ir pirminis filtras (300015) prailgina dalelių filtrų tarnavimo laiką, todėl labai rekomenduojama jį naudoti visada.
- CleanAIR® AerGO® kvapų pirminiai filtrai (300025) sumažina nemalonius kvapus esant labai mažoms koncentracijoms
- Keisdami filtrus visada keiskite abu filtrus vienu metu.
- Naudokite TIK originalius CleanAIR® filtrus, sukurtus PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Prieš montuodami naują filtrą, įsitikinkite, kad jis nepažeistas, originalioje pakuotėje ir ar nepasibaigęs galiojimo laikas (kaip nurodyta ant kiekvieno filtro).
- Nedelsdami pakeiskite filtrus, jei pastebėjote, kad pasikeitė įeinančio oro kvapas arba suveikė filtro užsikimšimo / mažo oro srauto aliarmas arba akumuliatoriaus veikimo laikas per trumpas.

Filtrai nuo dalelių, skirti CleanAIR® AerGO®
Didelio efektyvumo P R SL dalelių filtrai (300010) apsaugo nuo dalelių kietų ir skystų aerozolių pavidalu.
Nemalonaus kvapo filtrai (300040) papildomai apsaugo nuo nemalonių kvapų, kurių koncentracija neviršija poveikio darbo vietoje ribos.

Kombinuoti filtrai, skirti CleanAIR® AerGO®
A1P(2)R SL filtrai apsaugo nuo kietų ir skystų aerozolių, organinių dujų ir garų, kurių virimo temperatūra viršija 65°C, pavidalo dalelių.
A1B1E1P R SL filtrai papildomai apsaugo nuo neorganinių dujų ir garų bei rūgščių dujų ir garų.
A1B1E1K1P R SL filtrai papildomai apsaugo nuo amoniako ir organinių aminų.

Išsamią teršalų apžvalgą ir rekomenduojamą jų filtravimo būdą rasite CleanAIR® filtro vadove adresu **www.clean-air.cz/fg**.

Produktas kodas	Filtro tipas	P – baltas	A - ruda	B – pilka	E – geltona	K – žalia	Kitas
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL against nuisance odours	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozonas (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozonas (<10ppm)

Visi aukščiau paminėti filtrai yra suderinami PAPR priedai, patvirtinti pagal EN 12941 (išsami klasifikacija pateikta PAPR naudotojo vadove).

Kaip pakeisti CleanAIR® AerGO® filtrus
- Filtrai pašalinami iš PAPR atsukant juos atskirai po vieną prieš laikrodžio rodyklę.
- Nauji filtrai turi būti tvirtinami prie įrenginio po vieną, įsukdami filtrus į PAPR pagal laikrodžio rodyklę. Įsitikinkite, kad jie yra tinkamai priveržti, o tai garantuoja sandarumą.

Kietųjų dalelių pirminio filtro/kvapo pirminio filtro ir kibirkščių slopintuvo montavimas
Nuimkite filtro dangtelį nuo filtro korpuso patraukdami jo iškyšą. Įdėkite dalelių pirminį filtrą / kvapų filtrą ir kibirkščių slopintuvą į filtro korpuse esančią angą (pirmiausia įdėkite dalelių filtrą / kvapų filtrą ir tik tada įdėkite kibirkščių stabdiklį – jei jis įdėtas kitaip, kibirkščių slopintuvas neveiks tinkamai!).
Pritvirtinkite naują išankstinį filtrą ir kibirkščių stabdiklį, užfiksuodami filtro dangtelį.

Įspėjimai!
- Filtrų jokiu būdu negalima valyti! Nebandykite valyti filtro naudodami pvz suslėgto oro, nes tai gali sugadinti filtrą ir prarasti laukiamą apsaugą.
- Naudotojas turi žinoti oro užterštumo rūšį aplinkos ore ir jo koncentraciją.
- PAPR negalima naudoti aplinkoje, kurioje deguonies koncentracija mažesnė nei 17 %.
- PAPR negalima naudoti aplinkoje, kuri tiesiogiai pavojinga gyvybei ar sveikatai (IDLH)!
- PAPR NEGALIMA naudoti uždarose erdvėse, pvz., uždarose talpyklose, tuneliuose, kanaluose ir pan.
- Filtrai, skirti surinkti kietąsias ir skystąsias daleles (dalelių filtrai), neapsaugo jų naudotojų nuo jokių dujų.

Jei nesilaikysite šiame vadove pateiktų nurodymų, prarasite garantiją!

Sandėliavimas ir šalinimas
Filtrai turi būti laikomi patalpose, kurių santykinė oro drėgmė yra nuo 0 iki 95 %, o temperatūra svyruoja nuo -10 iki 55 °C. Sandėliavimo vieta NETURI būti užteršta teršalais. Ant kiekvieno filtro yra piktograma, nurodanti laikymo laiką, kai jis neatidarytas. Atidarius filtrą galima naudoti ne ilgiau kaip 6 mėnesius. Išmetimas turi būti atliekamas laikantis vietinių aplinkosaugos ir sveikatos bei saugos taisyklių.

Garantija
Gamybos defektams taikoma 12 mėnesių garantija nuo kliento pirkimo dienos. Reikalavimas dėl garantijos turi būti pateiktas pardavėjui. Teikiant pretenziją dėl garantijos, būtina pateikti pirkimo įrodymą (sąskaitą faktūrą arba važtaraštį). Garantija ypač netaikoma defektams, atsiradusiems dėl pavėluoto filtrų pakeitimo arba filtro valymo ir (arba) prapūtimo.

Notifikuota įstaiga, atliekanti CE bandymą: Darbų saugos tyrimų institutas, v.v.i. – ZL
Bandymų laboratorija Nr.1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1
Notifikuotoji įstaiga 1024

Produktai buvo įvertinti ir nustatyta, kad atitinka būtinus sveikatos ir saugos reikalavimus, numatytus Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentu (ES) 2016/425 dėl asmeninės apsauginės įrangos.

Atitikties deklaracija prieinama adresu:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Simbolis su numeriu, priklausančiu laboratorijai, kuri atliko tyrimus		Laikymo sąlygos – TEMPERATŪRA
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas!		Laikymo sąlygos – DRĖGMĖ

Brukerhåndbok – NOR

Vennligst les denne håndboken i forbindelse med den drevne luftrensende åndedrettsvernet CleanAIR® AerGO® (heretter PAPR)
- CleanAIR® AerGO® gnistfanger (300020) og forfilter (300015) øker levetiden til partikkelfiltre, og det anbefales på det sterkeste å brukes til enhver tid.
- CleanAIR® AerGO® luktforfiltre (300025) reduserer ubehagelig lukt ved svært lave konsentrasjoner
- Når du skifter filtre, bytt alltid begge filtrene samtidig.
- Bruk KUN ekte CleanAIR®-filtre designet for PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Før du installerer nytt filter, sørg for at det er intakt, i originalemballasjen og at holdbarhetsperioden ikke er utløpt (som angitt på hvert filter).
- Skift filtrene umiddelbart hvis du merker en endring i lukten av den innkommende luften eller hvis alarmen for tilstopping av filteret/lav luftstrøm ble utløst eller hvis batteridriftstiden blir for kort.

Filtre mot partikler for CleanAIR® AerGO®
Høyeffektive P R SL partikkelfiltre (300010) beskytter mot partikler i form av faste og flytende aerosoler.
De plagsomme luktfiltrene (300040) gir ytterligere beskyttelse mot ubehagelig lukt i konsentrasjoner som ikke overstiger grensene for eksponering på arbeidsplassen.

Kombinerte filtre for CleanAIR® AerGO®
A1(2)P R SL-filtrene beskytter mot partikler i form av faste og flytende aerosoler, organiske gasser og damper med et kokepunkt over 65°C.
A1B1E1P R SL-filtrene gir ytterligere beskyttelse mot uorganiske gasser og damper og sure gasser og damper.
A1B1E1K1P R SL-filtrene gir ytterligere beskyttelse mot ammoniakk og organiske aminer.
For detaljert oversikt over forurensninger og deres anbefalte filtreringsmåte, se CleanAIR®-filterveiledningen på **www.clean-air.cz/fg**.

Produkt kode	Filtertype	P – hvit	A – brun	B – grå	E – gul	K – grønn	Annen
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL mot plagsomme lukter	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Alle ovennevnte filtre er kompatibelt tilbehør til PAPR godkjent i samsvar med EN 12941 (detaljert klassifisering oppført i PAPRs brukerhåndbok).

Slik bytter du CleanAIR® AerGO®-filtre
- Filtre fjernes fra PAPR ved å skru dem av én etter én separat i retning mot klokken.
- Nye filtre må festes til enheten ett etter ett, ved å skru filtrene inn i PAPR med klokken. Sørg for at de er skikkelig strammet, noe som garanterer lekkasjetetthet.

Montering av partikkelforfilter/luktforfilter og gnistfanger
Fjern filterdekselet vekk fra filterhuset ved å trekke i dets fremspring. Plasser partikkelforfilteret/luktforfilteret og gnistfangeren i fordypningen i filterkroppen (plasser partikkelforfilteret/luktforfilteret først og plasser deretter gnistfangeren – hvis den er plassert på annen måte, kan ikke gnistfangeren fungere som den skal!).
Fest det nye forfilteret og gnistfangeren ved å klikke på filterdekselet.

Advarsler!
- Filtrene kan ikke rengjøres på noen måte! Ikke prøv å rengjøre filteret med f.eks
- trykkluft da dette kan ødelegge filteret og vil føre til tap av forventet beskyttelse.
- Brukeren må kjenne til typen luftforurensning i omgivelsesluften samt konsentrasjonen.
- PAPR må ikke brukes i miljøer med en oksygenkonsentrasjon lavere enn 17 %.
- PAPR må ikke brukes i miljøer som er umiddelbart farlige for liv eller helse (IDLH)!
- PAPR må IKKE brukes i trange rom, som lukkede tanker, tunneler, kanaler osv.
- Filtre designet for å fange opp faste og flytende partikler (partikkelfiltre) beskytter ikke brukerne mot gasser.

Å ikke følge instruksjonene gitt i denne håndboken vil resultere i tap av garantien!

Lagring og avhending
Filtre skal lagres i rom med relativ luftfuktighet på 0 til 95 % Rh og med temperaturer mellom -10 og 55 °C. Lagerområdet skal IKKE være forurenset med forurensninger. På hvert filter er det et piktogram som indikerer lagringstiden når den er uåpnet. Når det åpnes, kan filteret brukes i maksimalt 6 måneder. Avhending bør foretas i samsvar med lokale miljø- og helse- og sikkerhetsforskrifter.

Garanti
Produksjonsfeil dekkes av en 12-måneders garanti som starter på kjøpsdatoen av kunden.
Et garantikrav må gjøres krav på med selgeren. Når du gjør krav på garantien, er det nødvendig å sende inn kjøpsbevis (en faktura eller en følgeseddel). Garantien gjelder ikke spesielt for defekter forårsaket av sen utskifting av filtre eller ved rengjøring og/eller gjennomblåsing av filteret.

Varslet organ for CE-testing: Arbeidssikkerhetsforskningsinstituttet, v.v.i. – ZL
Testlaboratorium nr. 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1
Varslet organ 1024

Produktene er vurdert og funnet å være i samsvar med de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i forordning (EU) 2016/425 fra Europaparlamentet og Rådet om personlig verneutstyr.

Erklæring om samsvar er tilgjengelig på:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Symbolet som inneholder nummeret som tilhører laboratoriet som utførte testene		Lagringsforhold – TEMPERATUR
	Les bruksanvisningen før bruk!		Lagringsforhold – FUKTIGHET

Instrukcja obsługi – POL

Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją w połączeniu z zasilanym aparatem oddechowym oczyszczającym powietrze CleanAIR® AerGO® (zwanym dalej PAPR)
- Łapacz iskier CleanAIR® AerGO® (300020) i filtr wstępny (300015) wydłużają żywotność filtrów cząstek stałych i zdecydowanie zaleca się ich ciągłe stosowanie.
- Filtry wstępne CleanAIR® AerGO® Odour (300025) redukują nieprzyjemne zapachy przy bardzo niskich stężeniach
- Podczas wymiany filtrów należy zawsze wymieniać oba filtry jednocześnie.
- Używaj WYŁĄCZNIE oryginalnych filtrów CleanAIR® przeznaczonych do PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Przed zainstalowaniem nowego filtra upewnij się, że jest nienaruszony, w oryginalnym opakowaniu i że nie upłynął okres przydatności do spożycia (jak wskazano na każdym filtrze).
- Wymień filtry natychmiast, jeśli zauważysz zmianę zapachu napływającego powietrza lub jeśli uruchomił się alarm zatkania filtra / niskiego przepływu powietrza lub jeśli czas pracy baterii stanie się zbyt krótki.

Filtry przeciw cząsteczkom dla CleanAIR® AerGO®
Filtruj ponownie Wysokowydajne filtry cząstek stałych P R SL (300010) chronią przed cząsteczkami w postaci aerozoli stałych i ciekłych.
Filtry uciążliwych zapachów (300040) dodatkowo zapewniają ochronę przed nieprzyjemnymi zapachami w stężeniach nieprzekraczających limitów narażenia w miejscu pracy. Cząsteczki st dla CleanAIR® AerGO®

Filtry kombinowane do CleanAIR® AerGO®
Filtry A1(2)P R SL chronią przed cząsteczkami w postaci aerozoli stałych i ciekłych, gazów i par organicznych o temperaturze wrzenia powyżej 65°C.
Filtry A1B1E1P R SL dodatkowo zapewniają ochronę przed nieorganicznymi gazami i oparami oraz kwaśnymi gazami i oparami.
Filtry A1B1E1K1P R SL dodatkowo chronią przed amoniakiem i aminami organicznymi.

Szczegółowy przegląd zanieczyszczeń i zalecanych sposobów ich filtrowania można znaleźć w przewodniku po filtrach CleanAIR® na stronie **www.clean-air.cz/fg**.

Produkt kod	Typ filtra	P – biały	A – brązowy	B – szary	E – żółty	K – zielony	Inny
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL przeciw uciążliwym zapachom	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Wszystkie powyższe filtry są kompatybilnymi akcesoriami PAPR zatwierdzonymi zgodnie z normą EN 12941 (szczegółowa klasyfikacja w instrukcji obsługi PAPR).

Jak wymienić filtry CleanAIR® AerGO®
- Filtry wyjmuje się z PAPR odkręcając je jeden po drugim oddzielnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Nowe filtry należy mocować do urządzenia jeden po drugim, wkręcając filtry w PAPR zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnij się, że są odpowiednio dokręcone, co gwarantuje szczelność.

Instalowanie wstępnego filtra cząstek stałych/filtra zapachów i łapacza iskier
Zdejmij pokrywę filtra z korpusu filtra, pociągając za występ. Umieść filtr wstępny/filtr wstępny przeciwzapachowy i łapacz iskier we wgłębieniu w korpusie filtra (najpierw umieść filtr wstępny/filtr wstępny przeciwzapachowy, a dopiero potem łapacz iskier – w innym miejscu łapacz iskier nie będzie działał prawidłowo!).
Zamocuj nowy filtr wstępny i łapacz iskier, zatrzaskując pokrywę filtra.

Ostrzeżenia!
- Filtrów nie można w żaden sposób czyścić! Nie próbuj czyścić filtra np sprężonego powietrza, gdyż może to zniszczyć filtr i spowodować utratę oczekiwanej ochrony.
- Użytkownik musi znać rodzaj zanieczyszczenia powietrza w otaczającym powietrzu oraz jego stężenie.
- PAPR nie może być używany w środowiskach o stężeniu tlenu niższym niż 17%.
- PAPR nie może być używany w środowiskach bezpośrednio zagrażających życiu lub zdrowiu (IDLH)!
- PAPR NIE MOŻE być używany w przestrzeniach zamkniętych, takich jak zamknięte zbiorniki, tunele, kanały itp.
- Filtry przeznaczone do wychwytywania cząstek stałych i ciekłych (filtry cząstek stałych) nie chronią użytkowników przed jakimikolwiek gazami.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje utratę gwarancji!

Przechowywanie i utylizacja
Filtry należy przechowywać w pomieszczeniach o wilgotności względnej od 0 do 95 % Rh i temperaturze od -10 do 55 °C. Obszar przechowywania NIE może być zanieczyszczony zanieczyszczeniami. Na każdym filtrze znajduje się piktogram informujący o czasie przechowywania nieotwartego filtra. Po otwarciu filtr może być używany maksymalnie przez 6 miesięcy. Utylizację należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska oraz BHP.

Gwarancja
Wady produkcyjne objęte są 12 miesięczną gwarancją liczoną od dnia zakupu przez klienta.
Zgłoszenia gwarancyjnego należy dokonać u sprzedawcy. W przypadku skorzystania z gwarancji konieczne jest przedłożenie dowodu zakupu (faktury lub dowodu dostawy). Gwarancja nie obejmuje w szczególności wad spowodowanych późną wymianą filtrów lub czyszczeniem i/lub przedmuchaniem filtra.

Jednostka notyfikowana do badań CE: Instytut Badań nad Bezpieczeństwem Pracy, v.v.i. – Zł
Laboratorium badawcze nr 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1
Jednostka notyfikowana 1024

Produkty zostały ocenione i stwierdzono, że są zgodne z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w Rozporządzeniu (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Oświadczenie zgodności jest dostępne pod adresem:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Symbol zawierający numer laboratorium, które przeprowadziło badania		Warunki przechowywania – TEMPERATURA
	Przeczytaj instrukcję przed użyciem!		Warunki przechowywania – WILGOTNOŚĆ

Manual do usuário – POR

Leia este manual em conjunto com o respirador purificador de ar motorizado CleanAIR® AerGO® (doravante PAPR)
- O pára-faíscas CleanAIR® AerGO® (300020) e o pré-filtro (300015) aumentam a vida útil dos filtros de partículas e é altamente recomendável usá-los sempre.
- Os pré-filtros de odores CleanAIR® AerGO® (300025) reduzem os odores desagradáveis em concentrações muito baixas
- Ao trocar os filtros sempre troque os dois filtros ao mesmo tempo.
- Use APENAS filtros CleanAIR® genuínos projetados para o PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Antes de instalar um novo filtro, verifique se ele está intacto, em sua embalagem original e se o prazo de validade não expirou (conforme indicado em cada filtro).
- Substitua os filtros imediatamente se notar uma mudança no cheiro do ar que entra ou se o alarme de entupimento do filtro / baixo fluxo de ar foi acionado ou se o tempo de operação da bateria ficar muito curto.

Filtros contra partículas para CleanAIR® AerGO®
Filtros de partículas P R SL de alta eficiência (300010) protegem contra partículas na forma de aerossóis sólidos e líquidos.
Os filtros de odor incômodo (300040) fornecem proteção adicional contra odores desagradáveis em concentrações que não excedam os limites de exposição no local de trabalho.

Filtros combinados para CleanAIR® AerGO®
Os filtros A1(2)P R SL protegem contra partículas na forma de aerossóis sólidos e líquidos, gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição acima de 65°C.
Os filtros A1B1E1P R SL fornecem proteção adicional contra gases e vapores inorgânicos e gases e vapores ácidos.
Os filtros A1B1E1K1P R SL fornecem proteção adicional contra amônia e aminas orgânicas.

Para uma visão geral detalhada dos contaminantes e sua forma recomendada de filtragem, consulte o guia CleanAIR® Filter em **www.clean-air.cz/fg**.

Produtos código	Tipo de filtro	P – branco	A – marrom	B – cinza	E – amarelo	K – green	Outro
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL contra odores incômodos	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozônio (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozônio (<10ppm)

Todos os filtros acima mencionados são acessórios compatíveis do PAPR aprovados em conformidade com a EN 12941 (classificação detalhada listada no manual do usuário do PAPR).

Como substituir os filtros CleanAIR® AerGO®
- Os filtros são removidos do PAPR desparafusando-os um a um separadamente no sentido anti-horário.
- Novos filtros devem ser anexados à unidade um por um, aparafusando os filtros no PAPR no sentido horário. Certifique-se de que estejam bem apertados, o que garante a estanqueidade.

Instalação do pré-filtro de partículas/pré-filtro de odores e do pára-chispas
Remova a tampa do filtro do corpo do filtro puxando sua saliência. Coloque o pré-filtro de partículas/pré-filtro de odores e o pára-chispas no recesso do corpo do filtro (coloque o pré-filtro de partículas/pré-filtro de odores primeiro e só então coloque o pára-chispas - se for colocado de outra forma, o pára-chispas não funcionará corretamente!).
Prenda o novo pré-filtro e o pára-chispas encaixando a tampa do filtro.

Avisos!
- Os filtros não podem ser limpos de forma alguma! Não tente limpar o filtro usando, por exemplo, ar comprimido, pois isso pode destruir o filtro e causar a perda da proteção esperada.
- O usuário deve conhecer o tipo de contaminação do ar no ar ambiente, bem como sua concentração.
- O PAPR não deve ser usado em ambientes com concentração de oxigênio inferior a 17%.
- O PAPR não deve ser utilizado em ambientes imediatamente perigosos para a vida ou saúde (IDLH)!
- O PAPR NÃO deve ser utilizado em espaços confinados, como tanques fechados, túneis, canais, etc.
- Filtros projetados para capturar partículas sólidas e líquidas (filtros de partículas) não protegem seus usuários contra quaisquer gases.

A não observância das instruções deste manual acarretará na perda da garantia!

Armazenamento e descarte
Os filtros devem ser armazenados em ambientes com umidade relativa de 0 a 95 % Rh e com temperaturas variando entre -10 até 55 °C. A área de armazenamento NÃO deve estar contaminada com poluentes. Em cada filtro, há um pictograma que indica seu tempo de armazenamento quando fechado. Quando aberto, o filtro pode ser usado por um período máximo de 6 meses. O descarte deve ser realizado de acordo com os regulamentos ambientais e de saúde e segurança locais.

Garantia
Os defeitos de fabricação são cobertos por uma garantia de 12 meses a partir da data da compra pelo cliente.
Uma reivindicação de garantia deve ser solicitada ao vendedor. Ao acionar a garantia, é necessário apresentar o comprovante de compra (fatura ou nota fiscal). A garantia não se aplica especialmente a defeitos causados por substituição tardia dos filtros ou limpeza e/ou sopro do filtro.

Organismo notificado para testes CE: Instituto de Pesquisa em Segurança Ocupacional, v.v.i. – ZL
Laboratório de testes nº 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1
Organismo notificado 1024

Os produtos foram avaliados e verificados como estando em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho sobre Equipamentos de Proteção Individual.

A Declaração de Conformidade está disponível em:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	O símbolo que contém o número pertencente ao laboratório que realizou os testes		Condições de armazenamento - TEMPERATURA
	Leia as instruções antes de usar!		Condições de armazenamento – UMIDADE

Manual de utilizare – RUM

Vă rugăm să citiți acest manual împreună cu aparatul respirator de purificare a aerului cu motor CleanAIR® AerGO® (denumit în continuare PAPR)
- Descărcătorul de scântei CleanAIR® AerGO® (300020) și prefiltrul (300015) măresc durata de viață a filtrelor de particule și este foarte recomandat să fie utilizat în orice moment.
- Prefiltrele CleanAIR® AerGO® Odor (300025) reduc mirosurile neplăcute la concentrații foarte scăzute
- Când schimbați filtrele schimbați întotdeauna ambele filtre în același timp.
- Folosiți NUMAI filtre CleanAIR® originale concepute pentru PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Înainte de a instala un nou filtru, asigurați-vă că este intact, în ambalajul original și că perioada de valabilitate nu a expirat (așa cum este indicat pe fiecare filtru).
- Înlocuiți imediat filtrele dacă observați o schimbare a mirosului aerului care intră sau dacă a fost declanșată alarma de înfundare a filtrului/debit scăzut de aer sau dacă durata de funcționare a bateriei devine prea scurtă.

Filtre împotriva particulelor pentru CleanAIR® AerGO®
Filtrele de particule PR SL de înaltă eficiență (300010) protejează împotriva particulelor sub formă de aerosoli solizi și lichizi.
Filtrele de miros neplăcut (300040) oferă în continuare protecție împotriva mirosurilor neplăcute în concentrații care nu depășesc limitele de expunere la locul de muncă.

Filtre combinate pentru CleanAIR® AerGO®
Filtrele A1(2)P R SL protejează împotriva particulelor sub formă de aerosoli solizi și lichizi, gaze organice și vapori cu un punct de fierbere peste 65°C.
Filtrele A1B1E1P R SL oferă în continuare protecție împotriva gazelor și vaporilor anorganici și a gazelor și vaporilor acizi.
Filtrele A1B1E1K1P R SL oferă în continuare protecție împotriva amoniacului și a aminelor organice.

Pentru o prezentare detaliată a contaminanților și a modului lor de filtrare recomandat, consultați ghidul CleanAIR® Filter la **www.clean-air.cz/fg**.

Produs cod	Tip filtru	P – alb	A – maro	B – gri	E – galben	K – verde	Alte
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL împotriva mirosuri neplăcute	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Toate filtrele menționate mai sus sunt accesorii compatibile ale PAPR aprobate în conformitate cu EN 12941 (clasificare detaliată listată în manualul de utilizare al PAPR).

Cum să înlocuiți filtrele CleanAIR® AerGO®
- Filtrele sunt îndepărtate din PAPR, deșurubandu-le unul câte unul separat, în sensul invers acelor de ceasornic.
- Filtrele noi trebuie atașate la unitate unul câte unul, prin înșurubarea filtrelor în PAPR în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că sunt strânse corespunzător, ceea ce garantează etanșeitatea.

Instalarea prefiltrului de particule/prefiltrului de mirosuri și a parascânteilor
Scoateți capacul filtrului departe de corpul filtrului trăgând de proeminența acestuia. Așezați prefiltrul de particule/prefiltrul de mirosuri și dispozitivul de apărare a scânteilor în locașul din corpul filtrului (așezați mai întâi prefiltrul de particule/prefiltrul de mirosuri și abia apoi așezați dispozitivul de apărare a scânteilor – dacă este plasat altfel, parascantele nu poate funcționa corect!).
Asigurați noul prefiltru și parascântei prin ruperea capacului filtrului.

Avertizări!
- Filtrele nu pot fi curățate în niciun fel! Nu încercați să curățați filtrul folosind de exemplu aer comprimat deoarece acesta poate distruge filtrul și va cauza pierderea protecției așteptate.
- Utilizatorul trebuie să cunoască tipul de contaminare a aerului din aerul ambiant, precum și concentrația acestuia.
- PAPR nu trebuie utilizat în medii cu o concentrație de oxigen mai mică de 17 %.
- PAPR nu trebuie utilizat în medii imediat periculoase pentru viață sau sănătate (IDLH)!
- PAPR NU trebuie utilizat în spații închise, cum ar fi rezervoare închise, tuneluri, canale etc.
- Filtrele concepute pentru a capta particule solide și lichide (filtre de particule) nu își protejează utilizatorii împotriva niciunui gaz.

Nerespectarea instrucțiunilor date de acest manual va duce la pierderea garanției!

Depozitarea și eliminarea
Filtrele trebuie depozitate în încăperi cu umiditate relativă de la 0 la 95 % Rh și cu temperaturi cuprinse între -10 și 55 °C. Zona de depozitare NU trebuie contaminată cu poluanți. Pe fiecare filtru, există o pictogramă care indică timpul de depozitare atunci când este nedeschis. Când este deschis, filtrul poate fi folosit pentru o perioadă de maximum 6 luni. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale de mediu și sănătate și siguranță.
Garanție
Defectele de producție sunt acoperite de o garanție de 12 luni începând de la data achiziției de către client.
O cerere de garanție trebuie să fie revendicată vânzătorului. Când solicitați garanția, este necesar să prezentați dovada achiziției (o factură sau un aviz de livrare). Garanția nu se aplică în special defectelor cauzate de o înlocuire cu întârziere a filtrelor sau de curățarea și/sau suflarea filtrului.

Organism notificat pentru testarea CE: Institutul de Cercetare pentru Siguranța Muncii, v.v.i. – ZL
Laboratorul de testare nr. 1024
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1
Organismul notificat 1024

Produsele au fost evaluate și s-a constatat că sunt conforme cu cerințele esențiale de sănătate și securitate prevăzute de Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului privind echipamentele de protecție individuală.

Declarația de conformitate este disponibilă la:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Simbolul care contine numarul apartinand laboratorului care a efectuat testele		Conditii de pastrare – TEMPERATURA
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare!		Conditii de pastrare – UMIDITATE

Руководство пользователя – RUS

Пожалуйста, прочтите это руководство вместе с респиратором CleanAIR® AerGO® (далее PAPR).
- Искрогаситель CleanAIR® AerGO® (300020) и предварительный фильтр (300015) увеличивают срок службы сажевых фильтров, и их настоятельно рекомендуется использовать постоянно.
- Предварительные фильтры CleanAIR® AerGO® Odor (300025) уменьшают неприятные запахи при очень низких концентрациях.
- При замене фильтров всегда меняйте оба фильтра одновременно.
- Используйте ТОЛЬКО оригинальные фильтры CleanAIR®, разработанные для PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Перед установкой нового фильтра убедитесь, что он не поврежден, находится в оригинальной упаковке и не истек срок годности (указанный на каждом фильтре).
- Немедленно замените фильтры, если вы заметили изменение запаха поступающего воздуха, или если сработала сигнализация засорения фильтра/малого расхода воздуха, или если время работы батареи стало слишком коротким.

Фильтры от частиц для CleanAIR® AerGO®
Высокоэффективные фильтры частиц P R SL (300010) защищают от частиц в виде твердых и жидких аэрозолей.
Фильтры против неприятных запахов (300040) обеспечивают дополнительную защиту от неприятных запахов в концентрациях, не превышающих пределов воздействия на рабочем месте.

Комбинированные фильтры для CleanAIR® AerGO®
Фильтры A1(2)P R SL защищают от частиц в виде твердых и жидких аэрозолей, органических газов и паров с температурой кипения выше 65°C.
Фильтры A1B1E1P R SL дополнительно обеспечивают защиту от неорганических газов и паров, а также кислых газов и паров.
Фильтры A1B1E1K1P R SL обеспечивают дополнительную защиту от аммиака и органических аминов.

Подробный обзор загрязняющих веществ и рекомендуемый способ их фильтрации см. в руководстве по фильтрам CleanAIR® на сайте **www.clean-air.cz/fg**.

Продукт код	Тип фильтра	P – белый	A –коричневый	B – серый	E – желтый	K – зеленый	другой
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL против неприятных запахов	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Озон (<10ppm)
300368	A 1 B 1 E 1 K 1 P R SL	X	X	X	X	X	Озон (<10ppm)

Все вышеупомянутые фильтры являются совместимыми принадлежностями PAPR, одобренными в соответствии с EN 12941 (подробная классификация указана в руководстве пользователя PAPR).

Как заменить фильтры CleanAIR® AerGO®
- Фильтры снимаются с ПАПР, откручивая их по одному отдельно против часовой стрелки.
- Новые фильтры необходимо прикреплять к устройству один за другим, вкручивая фильтры в PAPR по часовой стрелке. Убедитесь, что они правильно затянуты, что гарантирует герметичность.

Установка сажевого/запахового предварительного фильтра и искрогасителя
Снимите крышку фильтра с корпуса фильтра, потянув за ее выступ. Поместите фильтр предварительной очистки частиц/предварительный фильтр запаха и искрогаситель в углубление в корпусе фильтра (сначала установите фильтр предварительной очистки частиц/предварительный фильтр запаха и только затем установите искрогаситель – иначе искрогаситель не будет работать должным образом!).
Закрепите новый предварительный фильтр и искрогаситель, защелкнув крышку фильтра.

Предупреждения!
- Фильтры ни в коем случае нельзя чистить! Не пытайтесь очистить фильтр, используя, например, сжатым воздухом, так как это может разрушить фильтр и привести к потере ожидаемой защиты.
- Пользователь должен знать вид загрязнения воздуха в окружающем воздухе, а также его концентрацию.
- PAPR нельзя использовать в среде с концентрацией кислорода ниже 17 %.
- PAPR нельзя использовать в средах, непосредственно опасных для жизни или здоровья (IDLH)!
- PAPR ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать в замкнутых пространствах, таких как закрытые резервуары, туннели, каналы и т. д.
- Фильтры, предназначенные для улавливания твердых и жидких частиц (фильтры твердых частиц), не защищают своих пользователей от каких-либо газов.

Несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве, приведет к потере гарантии!

Хранение и утилизация
Фильтры должны храниться в помещениях с относительной влажностью от 0 до 95 % Rh и температурой от -10 до 55 °C. Место хранения НЕ должно быть загрязнено загрязняющими веществами. На каждом фильтре есть пиктограмма, указывающая срок его хранения в закрытом состоянии. В открытом состоянии фильтр можно использовать не более 6 месяцев. Утилизация должна осуществляться в соответствии с местными нормами охраны окружающей среды, здоровья и безопасности.

Гарантия
Производственные дефекты покрываются 12-месячной гарантией, начинающейся с даты покупки покупателем.
Претензия по гарантии должна быть заявлена продавцом. При обращении за гарантией необходимо предоставить подтверждение покупки (счет-фактуру или накладную). Гарантия не распространяется, в частности, на дефекты, вызванные несвоевременной заменой фильтров или очисткой и/или продуванием фильтра.

Уполномоченный орган для тестирования CE:	НИИ безопасности труда, в.в.и. – ЗЛ Испытательная лаборатория №1024 Иерусалимска 1283/9, 110 00 Прага 1 Уполномоченный орган 1024

Продукция была оценена и признана соответствующей основным требованиям по охране здоровья и безопасности в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета о средствах индивидуальной защиты.

Заявление о соответствии доступно по адресу:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Символ, содержащий номер лаборатории, проводившей испытания	-10 °C / +50 °C	Условия хранения – ТЕМПЕРАТУРА
i	Прочтите инструкцию перед использованием!	☂	Условия хранения – ВЛАЖНОСТЬ

Užívateľský manuál – SLO

Prosím, prečítajte si tento manuál v súvislosti s filtračno-ventilačnou jednotkou CleanAIR® AerGO® (ďalej len FVJ).
- Lapač iskier CleanAIR® AerGO® (300020) a predfilter (300015) predlžujú životnosť časticových filtrov a odporúča sa ich používať po celú dobu.
- Pachová vložka CleanAIR® AerGO® (300025) redukuje nepríjemné pachy pri veľmi nízkych koncentráciách.
- Pri výmene filtrov vždy vymeňte oba filtre súčasne.
- Používajte IBA originálne CleanAIR® filtre navrhnuté pre FVJ CleanAIR® AerGO®.
- Pred inštaláciou nového filtra sa uistite, že je neporušený, v pôvodnom obale a že neprekročila doba skladovania (ako je uvedené na každom filtri).
- Filtre ihneď vymeňte, ak si všimnete zmeny zápachu prichádzajúceho vzduchu, ak bola spustená signalizácia upchatia filtra / nízky prúd vzduchu alebo ak sa skráti doba prevádzky batérie.

Filtre proti časticiam pre CleanAIR® AerGO®
Vysoká účinnosť filtrov častíc P R SL (300010) chráni pred časticami vo forme pevných a kvapalných aerosólov.
Filtre proti nepríjemnému zápachu (300040) ďalej poskytujú ochranu proti nepríjemným zápachom v koncentráciách nepresahujúcich pracovné limity vystavenia.

Kombinované filtre pre CleanAIR® AerGO®
Filter A1(2)P R SL chráni pred časticami vo forme pevných a kvapalných aerosólov, organickými plynmi a parám s bodom varu nad 65 °C.
Filter A1B1E1P R SL poskytuje ochranu proti anorganickým plynom, parám a kyselinám a kyslým plynom a parám.
Filter A1B1E1K1P R SL poskytuje ochranu proti amoniaku a organickým amínom.

Pre podrobný prehľad znečistenia a odporúčaný spôsob filtrácie sa pozrite na CleanAIR® sprievodcu filtrami na **www.clean-air.cz/fg**.

Obj. číslo	Typ filtra	P – biela	A – hnedá	B – šedá	E – žltá	K – zelená	Iné
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL filter proti nepríjemnému zápachu	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozón (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozón (<10ppm)

Všetky vyššie spomenuté filtre sú kompatibilné príslušenstvo pre FVJ schválený v súlade s EN 12941 (podrobná klasifikácia uvedená v používateľskej príručke FVJ).

Ako vymeniť filtre CleanAIR® AerGO®
- Filtre sa demontujú tak, že sa každý z nich samostatne odskrutkuje proti smeru hodinových ručičiek.
- Nové filtre musia byť k jednotke pripojené jeden po druhom, tak, že sa filtre priskrutkujú v smere hodinových ručičiek. Uistite sa, že sú správne utiahnuté, čo zaručí tesnosť.

Inštalácia predfiltra na častice/pachy a protišmykového filtra CleanAIR® AerGO® Spark arrester
Odoberte držiak predfiltra z tela filtra ťahom za výstupok smerom od tela filtra. Umiestnite predfilter/pachovú vložku a lapač iskier do vybrania v tele filtra. Najskôr umiestnite predfilter/pachovú vložku a až potom lapač iskier. V opačnom poradí by lapač iskier neplnil svoju funkciu. Nový prefilter/pachovú vložku a lapač iskier zaistite zacvaknutím držiaka predfiltra do vybrania v tele filtra.

Varovanie!
- Filtre nečistite žiadnym spôsobom! Nesnažte sa filter čistiť napríklad použitím tlakového vzduchu, došlo by k poškodeniu filtra a strate záruky!
- Užívateľ musí poznať druh škodliviny na pracovisku a jej koncentráciu.
- FVJ CleanAIR® AerGO® sa nesmie používať v prostredí s nedostatkom kyslíka (menej ako 17 %).
- FVJ CleanAIR® AerGO® sa nesmie používať v prostredí bezprostredne ohrozujúcom zdravie alebo život užívateľa.
- FVJ CleanAIR® AerGO® sa nesmie používať v stiesnených / uzavretých priestoroch, ako sú uzavreté nádrže, tunely, kanály a podobne.
- Filtre určené na filtráciu pevných a kvapalných aerosólov (filtre proti časticiam) neposkytujú žiadnu ochranu proti plynom a parám.

UPOZORNENIE! Používanie filtra v rozpore s týmto návodom má za následok stratu záruky!

Skladovanie a likvidácia
Filtre musia byť skladované v miestnostiach s vlhkosťou 0–95 % Rh a teplotou v rozsahu -10 až +55 °C.
Skladovací priestor nesmie byť kontaminovaný škodlivinami. Doba skladovania v neporušenom obale je vyznačená piktogramom na každom filtri. Po otvorení smie byť filter používaný maximálne 6 mesiacov. Likvidácia filtrov môže byť vykonávaná iba v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia. Je nutné dodržiavať predpisy pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Záruka
Na výrobné vady sa poskytuje záruka 12 mesiacov odo dňa predaja zákazníkovi. Reklamáciu je nutné uplatniť u predajnej organizácie. Pritom je potrebné predložiť doklad o predaji (faktúru alebo dodací list). Záruka sa nevzťahuje najmä na závady vzniknuté neskorou výmenou filtra alebo používaním filtra poškodeného čistením a profukovaním.

Notifikovaná osoba pre testovanie CE:	Výskumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL Skúšobné laboratórium č. 1024 Jeruzalemská 1283/9, 110 00 Praha 1 Notifikovaná osoba 1024

Produkty boli posúdené a zistilo sa, že zodpovedajú základným požiadavkám na ochranu zdravia a bezpečnosti podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobnej ochrannej výbave.

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Symbol s číslom laboratória, ktoré vykonalo preskúšanie	-10 °C / +50 °C	Podmienky uskladnenia – TEPLOTA
i	Pred použitím čítajte návod!	☂	Podmienky uskladnenia – VLHKOSŤ

Navodila za uporabo – SLV

Ta priročnik preberite skupaj z respiratorjem za čiščenje zraka CleanAIR® AerGO® (v nadaljevanju PAPR).
- Odvodnik isker CleanAIR® AerGO® (300020) in predfilter (300015) podaljšujeta življenjsko dobo filtrov za delce, zato je zelo priporočljivo, da jih uporabljate ves čas.
- Predfiltri za vonj CleanAIR® AerGO® (300025) zmanjšujejo neprijetne vonjave pri zelo nizkih koncentracijah
- Pri menjavi filtrov vedno zamenjajte oba filtra hkrati.
- Uporabljajte SAMO originalne filtre CleanAIR®, zasnovane za PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Preden namestite nov filter, se prepričajte, da je nepoškodovan, v originalni embalaži in da rok uporabnosti ni potekel (kot je navedeno na vsakem filtru).
- Takoj zamenjajte filtre, če opazite spremembo vonja vstopnega zraka ali če se je sprožil alarm za zamašitev filtra/nizek pretok zraka ali če postane čas delovanja baterije prekratek.

Filtri proti delcem za CleanAIR® AerGO®
Visoko učinkoviti filtri delcev P R SL (300010) ščitijo pred delci v obliki trdnih in tekočih aerosolov.
Filtri za neprijetne vonjave (300040) dodatno zagotavljajo zaščito pred neprijetnimi vonjavami v koncentracijah, ki ne presegajo mejnih vrednosti izpostavljenosti na delovnem mestu.

Kombinirani filtri za CleanAIR® AerGO®
Filtri A1(2)P R SL ščitijo pred delci v obliki trdnih in tekočih aerosolov, organskih plinov in hlapov z vreliščem nad 65°C.
Filtri A1B1E1P R SL dodatno zagotavljajo zaščito pred anorganskimi plini in hlapi ter kislimi plini in hlapi.
Filtri A1B1E1K1P R SL dodatno zagotavljajo zaščito pred amoniakom in organskimi amini.

Za podroben pregled onesnaževalcev in njihovega priporočenega načina filtracije glejte vodnik za filter CleanAIR® na **www.clean-air.cz/fg**.

Koda izdelka	Vrsta filtra	P – bela	A – rjava	B – siva	E – rumena	K – zelena	Drugo
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL proti neprijetnim vonjavam	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Vsi zgoraj omenjeni filtri so združljivi dodatki PAPR, odobreni v skladu z EN 12941 (podrobna klasifikacija je navedena v uporabniškem priročniku PAPR).

Kako zamenjati filtre CleanAIR® AerGO®
- Filtre odstranite iz PAPR tako, da jih enega za drugim odvijete v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Nove filtre je treba pritrditi na enoto enega za drugim, tako da jih privijete v PAPR v smeri urinega kazalca. Prepričajte se, da so pravilno zategnjeni, kar zagotavlja neprepustnost.

Namestitev predfiltra za delce/predfiltra za vonjave in lovilnika isker
Odstranite pokrov filtra stran od ohišja filtra tako, da povlečete njegov štrleči del. Predfilter delcev/predfilter vonjav in lovilnik isker namestite v vdolbino v ohišju filtra (najprej postavite predfilter delcev/predfilter vonjav in šele nato lovilnik isker – če je nameščen drugače, lovilnik isker ne bo deloval pravilno!). Zavarujte nov predfilter in lovilnik isker tako, da zaskočite pokrov filtra.

Opozorila!
- Filtrov ni mogoče čistiti na noben način! Filtra ne poskušajte očistiti npr stisnjen zrak, saj lahko to uniči filter in povzroči izgubo pričakovane zaščite.
- Uporabnik mora poznati vrsto kontaminacije zraka v zunanjem zraku in njeno koncentracijo.
- PAPR se ne sme uporabljati v okoljih s koncentracijo kisika, nižjo od 17 %.
- PAPR se ne sme uporabljati v okolju, neposredno nevarnem za življenje in zdravje (IDLH)!
- PAPR se NE sme uporabljati v zaprtih prostorih, kot so zaprti rezervoarji, tuneli, kanali itd.
- Filtri, namenjeni za zajemanje trdnih in tekočih delcev (filtri za delce), ne ščitijo svojih uporabnikov pred kakršnimi koli plini.

Neupoštevanje navodil v tem priročniku bo povzročilo izgubo garancije!

Skladiščenje in odlaganje
Filtri morajo biti shranjeni v prostorih z relativno vlažnostjo od 0 do 95 % Rh in s temperaturo od -10 do 55 °C. Skladiščni prostor NE sme biti onesnažen s škodljivimi snovmi. Na vsakem filtru je piktogram, ki označuje čas shranjevanja, ko ni odprt. Ko je filter odprt, ga lahko uporabljate največ 6 mesecev. Odstranitev je treba izvesti v skladu z lokalnimi okoljskimi ter zdravstvenimi in varnostnimi predpisi.

Garancija
Proizvodne napake krije 12-mesečna garancija od datuma nakupa s strani stranke.
Garancijski zahtevek je treba uveljavljati pri prodajalcu. Ob uveljavljanju garancije je potrebno predložiti dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico). Garancija ne velja zlasti za okvare, ki nastanejo zaradi pozne zamenjave filtrov ali zaradi čiščenja in/ali prepihavanja filtra.

Priglašeni organ za CE testiranje:	Raziskovalni inštitut za varstvo pri delu, v.v.i. – ZL Testni laboratorij št. 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1 Priglašeni organ 1024

Izdelki so bili ocenjeni in ugotovljeno je bilo, da ustrezajo bistvenim zahtevam za zdravje in varnost, določenim v uredbi (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta o osebni zaščitni opremi.

Izjava o skladnosti je na voljo na:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Simbol, ki vsebuje številko, ki pripada laboratoriju, ki je opravil teste	-10 °C / +50 °C	Pogoji shranjevanja – TEMPERATURA
i	Pred uporabo preberite navodila!	☂	Pogoji skladiščenja – VLAŽNOST

Manual de usuario – SPA

Lea este manual junto con el respirador purificador de aire motorizado CleanAIR® AerGO® (en adelante, PAPR)
- El parachispas CleanAIR® AerGO® (300020) y el prefiltro (300015) aumentan la vida útil de los filtros de partículas y se recomienda su uso en todo momento.
- Los prefiltros de olores CleanAIR® AerGO® (300025) reducen los olores desagradables en concentraciones muy bajas
- Cuando cambie los filtros, cambie siempre ambos filtros al mismo tiempo.
- Utilice ÚNICAMENTE filtros CleanAIR® originales diseñados para el PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Antes de instalar un filtro nuevo, asegúrese de que esté intacto, en su empaque original y que el período de vida útil no haya vencido (como se indica en cada filtro).
- Reemplace los filtros inmediatamente si nota un cambio en el olor del aire entrante o si se activó la alarma de obstrucción del filtro/flujo de aire bajo o si el tiempo de funcionamiento de la batería es demasiado corto.

Filtros contra partículas para CleanAIR® AerGO®
Los filtros de partículas P R SL de alta eficiencia (300010) protegen contra partículas en forma de aerosoles sólidos y líquidos.
Los filtros de olores molestos (300040) brindan protección adicional contra olores desagradables en concentraciones que no superan los límites de exposición en el lugar de trabajo.

Filtros combinados para CleanAIR® AerGO®
Los filtros A1(2)P R SL protegen contra partículas en forma de aerosoles sólidos y líquidos, gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65 °C.
Los filtros A1B1E1P R SL brindan además protección contra gases y vapores inorgánicos y gases y vapores ácidos.
Los filtros A1B1E1K1P R SL brindan protección adicional contra el amoníaco y las aminas orgánicas.

Para obtener una descripción detallada de los contaminantes y su forma recomendada de filtración, consulte la guía de filtros CleanAIR® en **www.clean-air.cz/fg**.

Producto código	Tipo de filtro	P – blanco	A – marrón	B – gris	E – amarillo	K – verde	Otro
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL contra olores molestos	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300157	A2P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozono (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozono (<10ppm)

Todos los filtros mencionados anteriormente son accesorios compatibles del PAPR aprobados de acuerdo con EN 12941 (clasificación detallada enumerada en el manual del usuario del PAPR).

Cómo reemplazar los filtros CleanAIR® AerGO®
- Los filtros se quitan del PAPR desenroscándolos uno por uno por separado en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Los filtros nuevos se deben conectar a la unidad uno por uno, atornillándolos en el PAPR en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que estén bien apretados, lo que garantiza la estanqueidad.

Instalación del prefiltro de partículas/prefiltro de olores y el parachispas
Quite la cubierta del filtro del cuerpo del filtro tirando de su protuberancia. Coloque el prefiltro de partículas/prefiltro de olores y el parachispas en el hueco del cuerpo del filtro (coloque el prefiltro de partículas/prefiltro de olores primero y solo después coloque el parachispas; si se coloca de otra manera, ¡el parachispas no puede funcionar correctamente!).
Asegure el nuevo prefiltro y el parachispas ajustando la cubierta del filtro.

¡Advertencias!
- ¡Los filtros no se pueden limpiar de ninguna manera! No intente limpiar el filtro usando, por ejemplo, aire comprimido ya que esto puede destruir el filtro y provocar la pérdida de la protección esperada.
- El usuario debe conocer el tipo de contaminación del aire en el aire ambiente, así como su concentración.
- El PAPR no debe utilizarse en ambientes con una concentración de oxígeno inferior al 17 %.
- ¡El PAPR no debe utilizarse en entornos inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH)!
- El PAPR NO debe usarse en espacios confinados, como tanques cerrados, túneles, canales, etc.
- Los filtros diseñados para capturar partículas sólidas y líquidas (filtros de partículas) no protegen a sus usuarios contra ningún gas.

¡No seguir las instrucciones dadas por este manual resultará en la pérdida de la garantía!

Almacenamiento y eliminación
Los filtros deben almacenarse en habitaciones con humedad relativa de 0 a 95 % Rh y con temperaturas que oscilan entre -10 y 55 °C. El área de almacenamiento NO debe estar contaminada con contaminantes. En cada filtro, hay un pictograma que indica su tiempo de almacenamiento cuando no está abierto. Una vez abierto, el filtro se puede utilizar durante un tiempo máximo de 6 meses. La eliminación debe realizarse de acuerdo con las normas ambientales y de salud y seguridad locales.

Garantía
Los defectos de producción están cubiertos por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra por parte del cliente.
Se debe reclamar un reclamo de garantía con el vendedor. Al reclamar la garantía, es necesario presentar un comprobante de compra (una factura o un albarán de entrega). La garantía no se aplica especialmente a los defectos causados por una sustitución tardía de los filtros o por la limpieza y/o soplado del filtro.

Organismo notificado para pruebas CE:	Instituto de Investigación de Seguridad Ocupacional, v.v.i. – ZL Laboratorio de ensayo nº 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praga 1 Organismo notificado 1024

Los productos han sido evaluados y se ha encontrado que cumplen con los requisitos esenciales de salud y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre equipos de protección personal.

La Declaración de Conformidad está disponible en:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	El símbolo que contiene el número perteneciente al laboratorio que realizó las pruebas.	-10 °C / +50 °C	Condiciones de almacenamiento – TEMPERATURA
i	¡Lea las instrucciones antes de usar!	☂	Condiciones de almacenamiento – HUMEDAD

Упутство за употребу – SRP

Молимо прочитајте ово упутство заједно са моторним респиратором за пречишћавање ваздуха ЦлеанАИР® АерГО® (у даљем тексту ПАПР)
- ЦлеанАИР® АерГО® одводник варница (300020) и предфилтер (300015) продужавају животни век филтера за честице и топло се препоручује да се користе у сваком тренутку.
- ЦлеанАИР® АерГО® предфилтери за мирисе (300025) смањују непријатне мирисе при веома ниским концентрацијама
- Када мењате филтере, увек мењајте оба филтера у исто време.
- Користите САМО оригиналне ЦлеанАИР® филтере дизајниране за ПАПР ЦлеанАИР® АерГО®.
- Пре него што инсталирате нови филтер, уверите се да је нетакнут, у оригиналном паковању и да рок трајања није истекао (као што је назначено на сваком филтеру).
- Одмах замените филтере ако приметите промену у мирису долазног ваздуха или ако се активирао аларм за зачепљење филтера/ниски проток ваздуха или ако време рада батерије постане прекратко.

Филтери против честица за ЦлеанАИР® АерГО®
Високоефикасни П Р СЛ филтери за честице (300010) штите од честица у облику чврстих и течних аеросола.
Филтери непријатних мириса (300040) додатно пружају заштиту од непријатних мириса у концентрацијама које не прелазе границе изложености на радном месту.

Комбиновани филтери за ЦлеанАИР® АерГО®
А1(2)П Р СЛ филтери штите од честица у облику чврстих и течних аеросола, органских гасова и пара са тачком кључања изнад 65°Ц.
А1Б1Е1П Р СЛ филтери додатно пружају заштиту од неорганских гасова и пара и киселих гасова и пара.
А1Б1Е1К1П Р СЛ филтери додатно пружају заштиту од амонијака и органских амина.

За детаљан преглед загађивача и њиховог препорученог начина филтрирања погледајте ЦлеанАИР® водич за филтере на **ввв.цлеан-аир.цз/фг**.

Шифра производа	Тип филтера	P – бео	A – браон	B – сива	E – жута	K – зелен	друго
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL против непријатних мириса	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Озон (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Озон (<10ppm)

Сви горе поменути филтери су компатибилни додаци ПАПР-а одобреног у складу са ЕН 12941 (детаљна класификација наведена у ПАПР-овом упутству за употребу).

Како заменити ЦлеанАИР® АерГО® филтере
- Филтери се уклањају из ПАПР-а тако што се одвијају један по један одвојено у смеру супротном од казаљке на сату.
- Нови филтери морају да се причврсте на јединицу један по један, тако што ћете их увртати у ПАПР у смеру казаљке на сату. Уверите се да су правилно затегнути, што гарантује непропусност.

Уградња предфилтера честица/предфилтера мириса и одводника варница
Уклоните поклопац филтера са тела филтера повлачењем његовог избочина. Поставите предфилтер честица/предфилтер мириса и одводник варница у удубљење у телу филтера (прво поставите предфилтер честица/предфилтер мириса, а тек онда поставите одводник варница – ако је постављен другачије, одводник варница не може исправно да ради!).
Осигурајте нови предфилтер и одводник варница тако што ћете шкљоцнути поклопац филтера.

Упозорења!
- Филтери се ни на који начин не могу очистити! Не покушавајте да очистите филтер користећи нпр
- компримованог ваздуха јер то може уништити филтер и проузроковати губитак очекиване заштите.
- Корисник мора знати врсту контаминације ваздуха у амбијенталном ваздуху као и његову концентрацију.
- ПАПР се не сме користити у срединама са концентрацијом кисеоника нижом од 17%.
- ПАПР се не сме користити у окружењима непосредно опасним по живот или здравље (ИДЛХ)!
- ПАПР се НЕ сме користити у скученим просторима, као што су затворени резервоари, тунели, канали итд.
- Филтери дизајнирани да хватају чврсте и течне честице (филтери за честице) не штите своје кориснике од било каквих гасова.

Непоштовање упутстава датих у овом приручнику резултираће губитком гаранције!

Складиштење и одлагање
Филтери се морају складиштити у просторијама са релативном влажношћу од 0 до 95 % Рх и са температурама у распону од -10 до 55 °Ц. Простор за складиштење НЕ сме бити контаминиран загађивачима. На сваком филтеру постоји пиктограм који означава време његовог складиштења када је неотворен. Када се отвори, филтер може да се користи највише 6 месеци. Одлагање треба обавити у складу са локалним прописима о заштити животне средине и здравља и безбедности.

Гаранција
Дефекти у производњи су покривени 12-месечном гаранцијом почевши од датума куповине од стране купца.
Гарантни захтев се мора поднети продавцу. Приликом преузимања гаранције потребно је да доставите доказ о куповини (фактуру или отпремницу). Гаранција се не односи посебно на кварове узроковане касном заменом филтера или чишћењем и/или дувањем филтера.

Пријављено тело за ЦЕ тестирање:	Институт за заштиту на раду, в.в.и. – ЗЛ Лабораторија за испитивање бр.1024 Јерузалемска 1283/9, 110 00 Праг 1 Пријављено тело 1024

Производи су оцењени и утврђено је да су у складу са основним здравственим и безбедносним захтевима Уредбе (ЕУ) 2016/425 Европског парламента и Савета о личној заштитној опреми.

Изјава о усаглашености је доступна на:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Симбол који садржи број који припада лабораторији која је извршила тестове	-10 °C / +50 °C	Услови складиштења – ТЕМПЕРАТУРА
i	Прочитајте упутства пре употребе!	☂	Услови складиштења – ВЛАЖНОСТ

Användarmanual – SWE

Vänligen läs den här bruksanvisningen tillsammans med det motordrivna luftrenande andningsskyddet CleanAIR® AerGO® (hädanefter PAPR)
- CleanAIR® AerGO® gnistfångare (300020) och förfilter (300015) ökar livslängden för partikelfilter och det rekommenderas starkt att användas hela tiden.
- CleanAIR® AerGO® luktförfilter (300025) minskar obehagliga lukter vid mycket låga koncentrationer
- När du byter filter byt alltid båda filtren samtidigt.
- Använd ENDAST äkta CleanAIR®-filter avsedda för PAPR CleanAIR® AerGO®.
- Innan du installerar ett nytt filter, se till att det är intakt, i originalförpackningen och att hållbarhetstiden inte har löpt ut (som anges på varje filter).
- Byt ut filtren omedelbart om du märker en förändring i lukten av den inkommande luften eller om larmet för igensättning av filtret/lågt luftflöde utlöstes eller om batteridriftstiden blir för kort.

Filter mot partiklar för CleanAIR® AerGO®
Högeffektiva P R SL partikelfilter (300010) skyddar mot partiklar i form av fasta och flytande aerosoler.
Filtren för störande lukt (300040) ger ytterligare skydd mot obehaglig lukt i koncentrationer som inte överstiger gränsvärdena för exponering på arbetsplatsen.

Kombinerade filter för CleanAIR® AerGO®
A1 (2) P R SL-filtren skyddar mot partiklar i form av fasta och flytande aerosoler, organiska gaser och ångor med en kokpunkt över 65°C.
A1B1E1P R SL-filtren ger ytterligare skydd mot oorganiska gaser och ångor och sura gaser och ångor.
A1B1E1K1P R SL-filtren ger ytterligare skydd mot ammoniak och organiska aminer.
För detaljerad översikt över föroreningar och deras rekommenderade filtreringssätt, se CleanAIR® Filterguide på **www.clean-air.cz/fg**.

Produktkod	Filtertyp	P – vit	A – brun	B – grå	E – gul	K – grön	Övrig
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL mot störande lukt	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Alla ovan nämnda filter är kompatibla tillbehör till PAPR som godkänts i enlighet med EN 12941 (detaljerad klassificering listad i PAPR:s användarmanual).

Så här byter du CleanAIR® AerGO®-filter
- Filtren tas bort från PAPR genom att skruva loss dem ett och ett separat i moturs riktning.
- Nya filter måste fästas på enheten ett efter ett genom att skruva in filtren i PAPR medurs. Se till att de är ordentligt åtdragna, vilket garanterar täthet.

Installation av partikelförfiltret/luktförfiltret och gnistfångaren
Ta bort filterkåpan från filterkroppen genom att dra i dess utsprång. Placera partikelförfiltret/luktförfiltret och gnistfångaren i urtaget i filtrets kropp (placera partikelförfiltret/luktförfiltret först och placera först sedan gnistfångaren – om den placeras på annat sätt kan gnistfångaren inte fungera som den ska!).
Säkra det nya förfiltret och gnistfångaren genom att snäppa fast filterkåpan.

Varningar!
- Filtren kan inte rengöras på något sätt! Försök inte att rengöra filtret med t.ex tryckluft eftersom detta kan förstöra filtret och orsaka förlust av det förväntade skyddet.
- Användaren måste känna till typen av luftförorening i den omgivande luften samt dess koncentration.
- PAPR får inte användas i miljöer med en syrekoncentration som är lägre än 17 %.
- PAPR får inte användas i miljöer som är omedelbart farliga för liv eller hälsa (IDLH)!
- PAPR får INTE användas i trånga utrymmen, såsom slutna tankar, tunnlar, kanaler, etc.
- Filter utformade för att fånga upp fasta och flytande partiklar (partikelfilter) skyddar inte sina användare mot några gaser.

Om du inte följer instruktionerna i denna manual kommer garantin att gå förlorad!

Förvaring och avfallshantering
Filter måste förvaras i rum med en relativ luftfuktighet på 0 till 95 % Rh och med temperaturer mellan -10 och 55 °C. Lagringsutrymmet får INTE vara förorenat med föroreningar. På varje filter finns ett piktogram som anger dess lagringstid när det är oöppnat. När det öppnas kan filtret användas i högst 6 månader. Avfallshantering ska ske i enlighet med lokala miljö- och hälso- och säkerhetsföreskrifter.

Garanti
Produktionsfel täcks av en 12-månaders garanti från och med köpdatumet av kunden.
Ett garantianspråk måste göras anspråk på hos säljaren. När du gör anspråk på garantin är det nödvändigt att skicka in köpbevis (en faktura eller en följesedel). Garantin gäller inte speciellt för defekter som orsakas av ett sent byte av filter eller genom att rengöra och/eller blåsa igenom filtret.

Anmält organ för CE-testning:	Arbetarskyddsforskningsinstitutet, v.v.i. – ZL Provningslaboratorium nr 1024 Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1 Anmält organ 1024

Produkterna har bedömts och har funnits uppfylla de väsentliga kraven för hälsa och säkerhet enligt Förordning (EU) 2016/425 från Europaparlamentet och rådet om personlig skyddsutrustning.

Deklaration om överensstämmelse finns tillgänglig på:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Symbolen som innehåller numret som tillhör det laboratorium som utförde testerna	-10 °C / +50 °C	Lagringsförhållanden – TEMPERATUR
i	Läs instruktionerna före användning!	☂	Lagringsförhållanden – FUKTIGHET

Kullanım kılavuzu – TUR

Lütfen bu kılavuzu motorlu hava temizleyici solunum cihazı CleanAIR® AerGO® (bundan böyle PAPR olarak anılacaktır) ile birlikte okuyun.
- CleanAIR® AerGO® Kıvılcım önleyici (300020) ve Ön Filtre (300015), partikül filtrelerinin ömrünü uzatır ve her zaman kullanılması şiddetle tavsiye edilir.
- CleanAIR® AerGO® Koku ön filtreleri (300025), çok düşük konsantrasyonlarda hoş olmayan kokuları azaltır
- Filtreleri değiştirirken daima her iki filtreyi de aynı anda değiştirin.
- YALNIZCA PAPR CleanAIR® AerGO® için tasarlanmış orijinal CleanAIR® filtrelerini kullanın.
- Yeni filtreyi takmadan önce, bozulmamış olduğundan, orijinal ambalajında olduğundan ve (her filtrede belirtildiği gibi) raf ömrünün dolmadığından emin olun.
- Gelen havanın kokusunda bir değişiklik fark ederseniz veya filtre tıkanması / düşük hava akışı alarmı tetiklenirse veya pilin çalışma süresi çok kısalırsa filtreleri hemen değiştirin.

CleanAIR® AerGO® için parçacıklara karşı filtreler
Yüksek verimliliğe sahip P R SL partikül filtreleri (300010), katı ve sıvı aerosol formundaki partiküllere karşı koruma sağlar.
Rahatsız edici koku filtreleri (300040) ayrıca işyeri maruz kalma limitlerini aşmayan konsantrasyonlarda hoş olmayan kokulara karşı koruma sağlar.

CleanAIR® AerGO® için kombine filtreler
A1 (2) P R SL filtreleri, kaynama noktası 65°C'nin üzerinde olan katı ve sıvı aerosoller, organik gazlar ve buharlar şeklindeki parçacıklara karşı koruma sağlar.
A1B1E1P R SL filtreleri ayrıca inorganik gazlar ve buharlar ile asit gazları ve buharlara karşı koruma sağlar.
A1B1E1K1P R SL filtreleri ayrıca amonyak ve organik aminlere karşı koruma sağlar.
Kirletici maddeler ve önerilen filtreleme yöntemleri hakkında ayrıntılı bilgi için lütfen **www.clean-air.cz/fg** adresindeki CleanAIR® Filtre kılavuzuna bakın.

Ürün Kodu	Filtre tipi	P – beyaz	A – kahverengi	B – gri	E – sarı	K – yeşil	Diğer
300010/2	P R SL	X					
300040	P R SL rahatsız edici kokulara karşı	X					
300357	A1P R SL	X	X				
300364	A1B1E1P R SL	X	X	X	X		Ozon (<10ppm)
300368	A1B1E1K1P R SL	X	X	X	X	X	Ozon (<10ppm)

Yukarıda bahsedilen tüm filtreler, EN 12941'e uygun olarak onaylanmış PAPR uyumlu aksesuarlarıdır (ayrıntılı sınıflandırma PAPR'nin kullanım kılavuzunda listelenmiştir).

CleanAIR® AerGO® filtreleri nasıl değiştirilir?
- Filtreler, saat yönünün tersine birer birer ayrı ayrı gevşetilerek PAPR'den çıkarılır.
- Yeni filtreler, filtreler PAPR'ye saat yönünde vidalanarak birer birer takılmalıdır. Sızdırmazlığı garanti edecek şekilde düzgün şekilde sıkıldıklarından emin olun.

Parçacık ön filtresinin/koku ön filtresinin ve kıvılcım önleyicinin takılması
Çıkıntısını çekerek filtre kapağını filtre gövdesinden çıkarın. Parçacık ön filtresini/koku ön filtresini ve kıvılcım önleyiciyi filtrenin gövdesindeki girintiye yerleştirin (önce parçacık ön filtresini/koku ön filtresini yerleştirin ve ancak ardından kıvılcım önleyiciyi yerleştirin - aksi takdirde yerleştirilirse kıvılcım önleyici düzgün çalışamaz!).
Filtre kapağını kırarak yeni ön filtreyi ve kıvılcım önleyiciyi sabitleyin.

Uyarılar!
- Filtreler hiçbir şekilde temizlenemez! Örneğin kullanarak filtreyi temizlemeye çalışmayın filtreyi tahrip edebileceğinden ve beklenen korumanın kaybına neden olabileceğinden, basınçlı hava.
- Kullanıcı, ortam havasındaki hava kirliliğinin türünü ve konsantrasyonunu bilmelidir.
- PAPR, oksijen konsantrasyonu %17'den düşük olan ortamlarda kullanılmamalıdır.
- PAPR, yaşam veya sağlık için doğrudan tehlikeli ortamlarda (IDLH) kullanılmamalıdır!
- PAPR, kapalı tanklar, tüneller, kanallar vb. gibi kapalı alanlarda KULLANILMAMALIDIR.
- Katı ve sıvı partikülleri yakalamak için tasarlanmış filtreler (partikül filtreler), kullanıcılarını herhangi bir gaza karşı korumaz.

Bu kılavuzda verilen talimatlara uyulmaması garantinin kaybedilmesine yol açacaktır!

Depolama ve imha
Filtreler, %0 ila 95 Rh bağıl neme ve -10 ila 55 °C arasında değişen sıcaklıklarda saklanmalıdır. Depolama alanı kirleticilerle kontamine OLMAMALIDIR. Her filtrede, açılmadığında saklama süresini gösteren bir piktogram vardır. Filtre açıldığında maksimum 6 ay kullanılabilir. Bertaraf, yerel çevre ve sağlık ve güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Garanti
Üretim kusurları, müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 12 aylık garanti kapsamındadır.
Satıcıdan bir garanti talebi talep edilmelidir. Garanti talebinde bulunurken satın alma belgesi (fatura veya irsaliye) ibraz edilmelidir. Garanti, özellikle filtrelerin geç değiştirilmesinden veya filtrenin temizlenmesinden ve/veya üflenmesinden kaynaklanan kusurlar için geçerli değildir.

CE testi için onaylanmış kuruluş:	İş Güvenliği Araştırma Enstitüsü, v.v.i. – ZL 1024 numaralı test laboratuvarı Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prag 1 Onaylanmış kuruluş 1024

Ürünler, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin Kişisel Koruyucu Donanımlar Hakkında Yönetmeliği (AB) 2016/425'in temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerine uygun olarak değerlendirilmiş ve bulunmuştur.

Uygunluk Beyanı şu adreste bulunmaktadır:
https://www.clean-air.cz/doc

CE	Testleri yapan laboratuvara ait numarayı içeren sembol	-10 °C / +50 °C	Storage conditions – TEMPERATURE
i	Kullanmadan önce talimatları okuyun!	☂	Saklama koşulları – NEM

MALINA - Safety s.r.o.
Luční 11
466 01 Jablonec n. Nisou
Czech Republic
tel: +420 483 356 600
export@malina-safety.cz
www.clean-air.cz